

Art.Nr.  
3901316931 / 5901310931  
AusgabeNr.  
3901316931  
Rev.Nr.  
17/02/2016

























**HERKULES**®

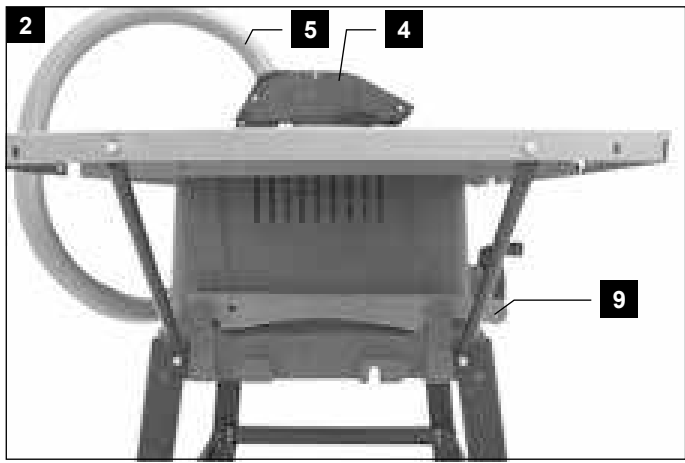
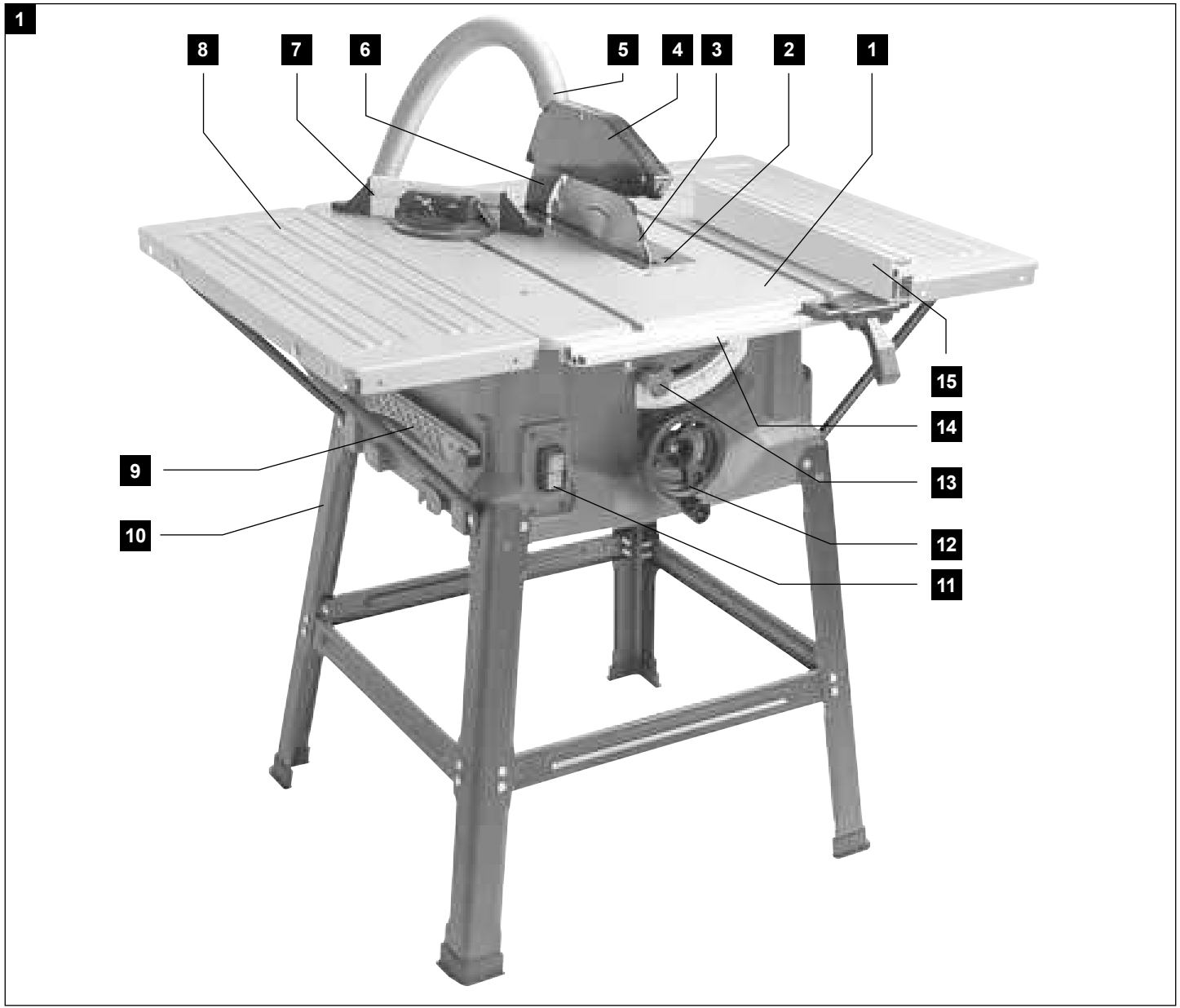


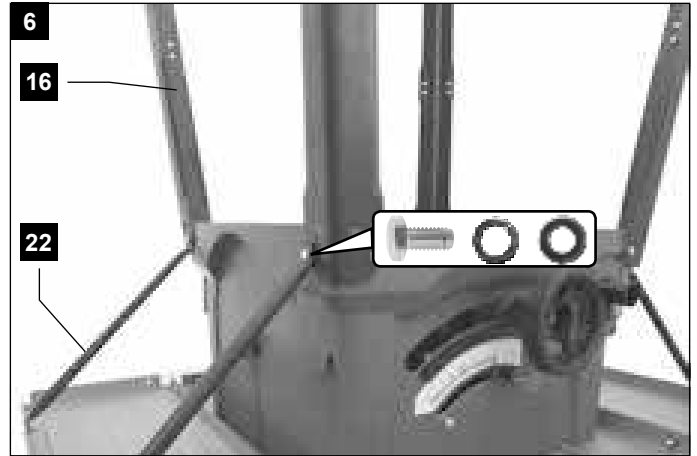
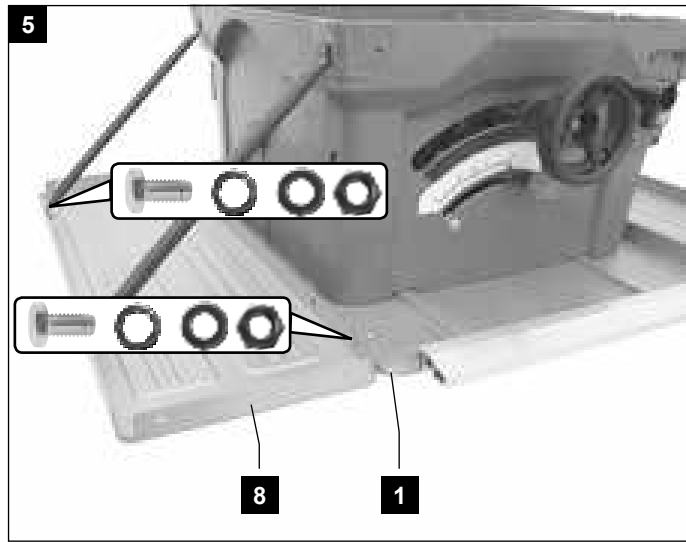
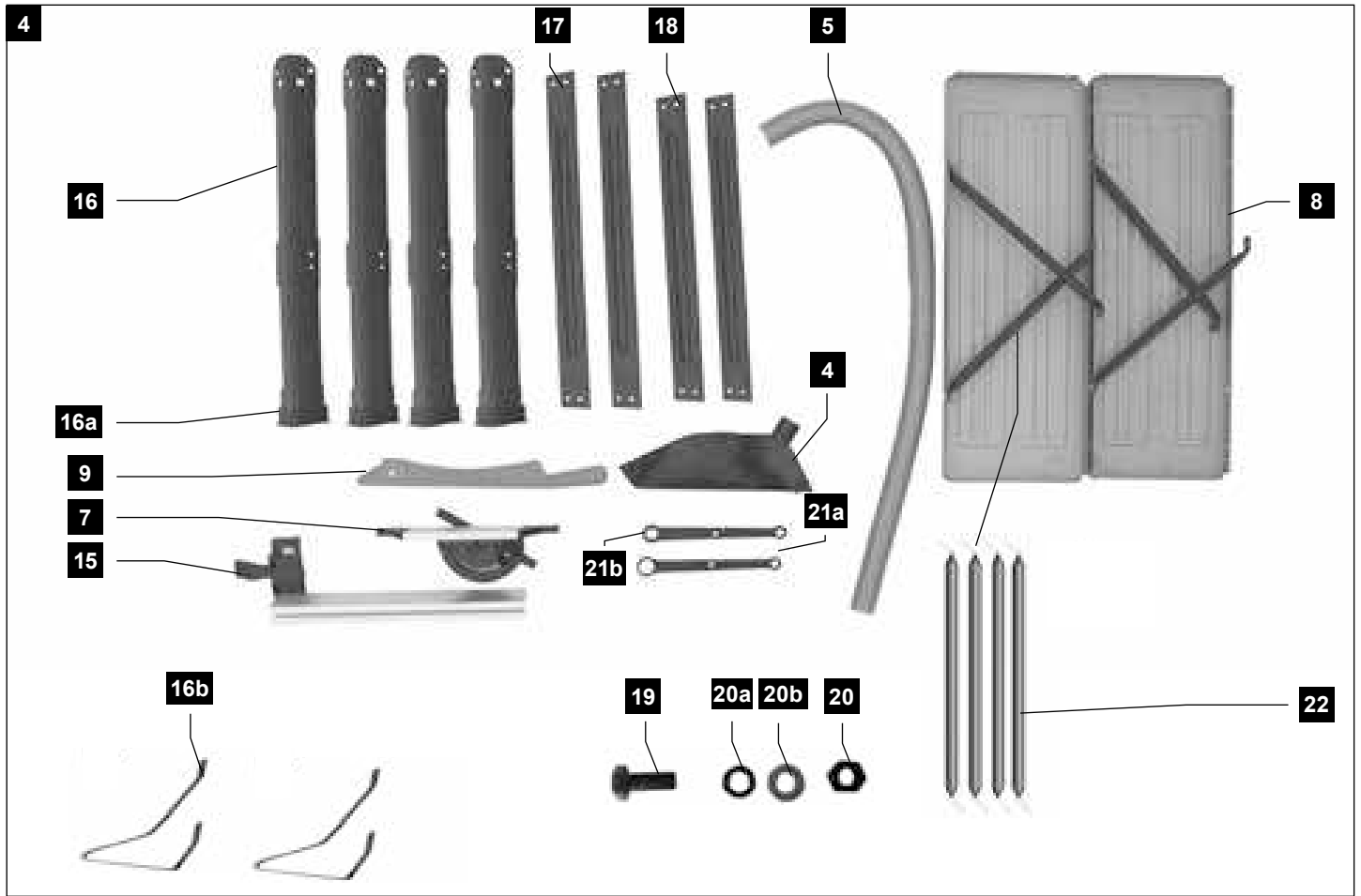
## TKS 2000

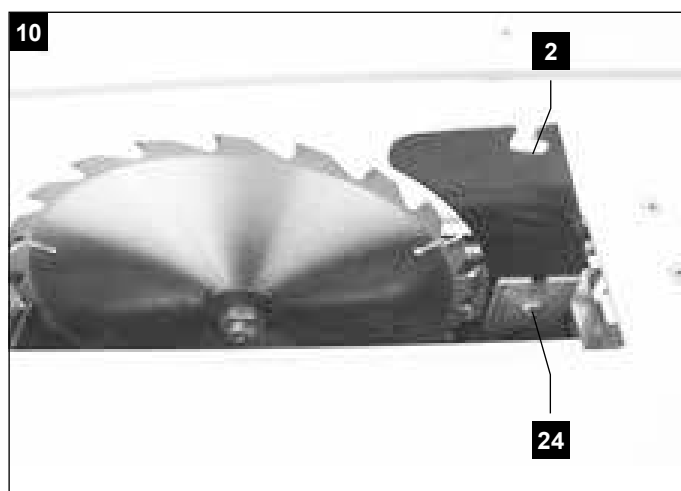
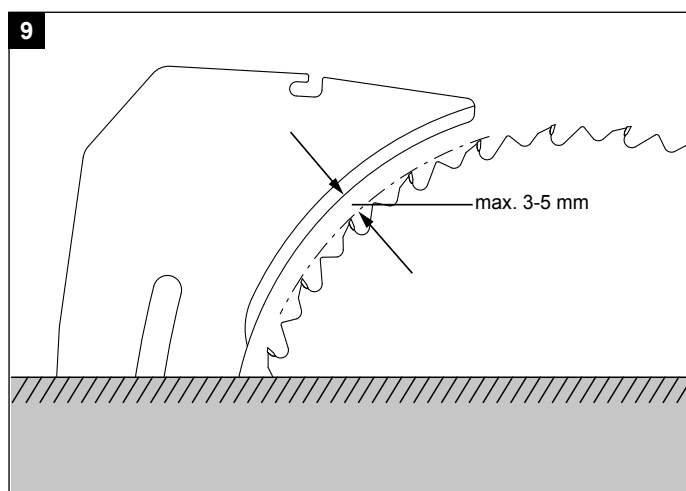
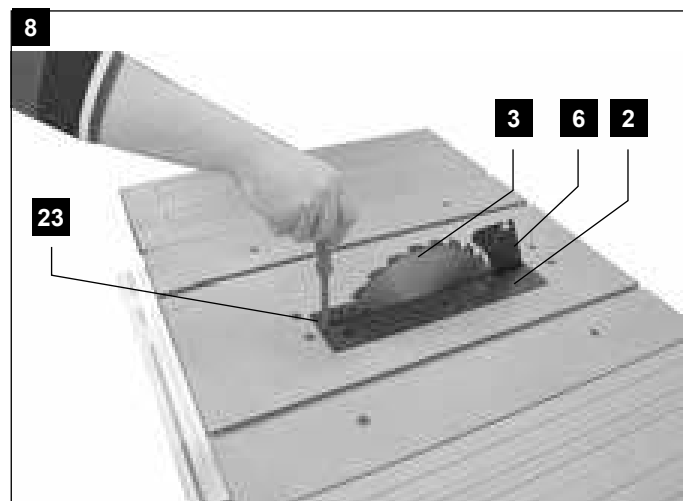
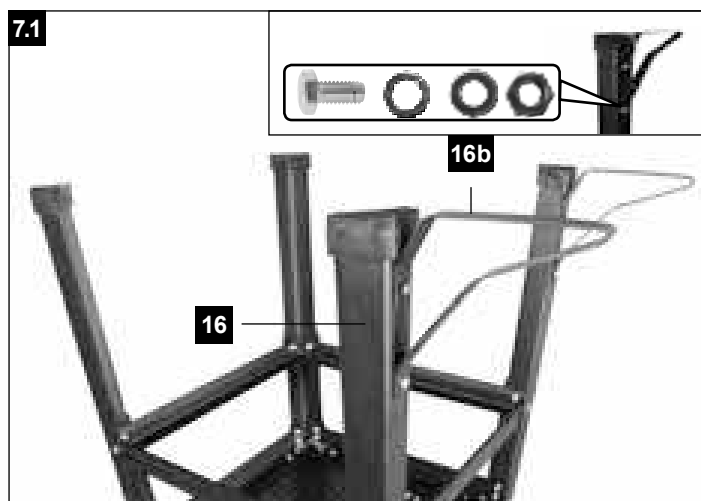
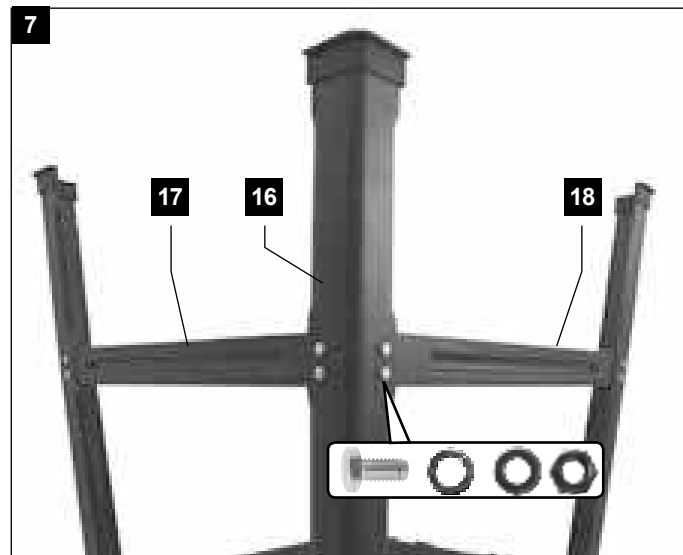
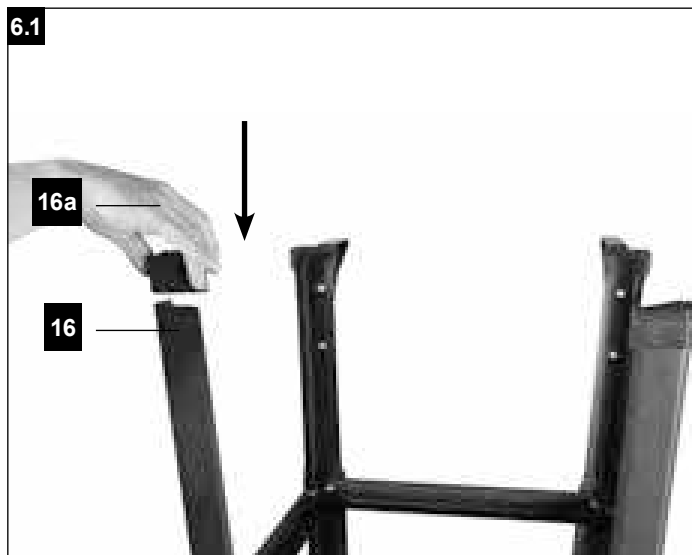
<b>DE</b>	<b>Tischkreissäge</b> Originalbetriebsanleitung	<b>8</b>
<b>GB</b>	<b>Table Saw</b> Translation of Original Operating Manual	<b>18</b>
<b>FR</b>	<b>Scie de table</b> Traduction de la notice originale	<b>27</b>
<b>IT</b>	<b>Sega Cicolare da Banco</b> Traduzioni del manuale d'uso originale	<b>36</b>
<b>ES</b>	<b>Sierra De Mesa</b> Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	<b>45</b>
<b>NL</b>	<b>Tafelcirkelzaag</b> Vertaling van de originele handleiding	<b>54</b>
<b>FI</b>	<b>Poytasaha</b> Käännös Original käyttöopas	<b>63</b>
<b>CZ</b>	<b>Stolová kotoučová píla</b> Překlad originálního návodu k obsluze	<b>72</b>
<b>DK</b>	<b>Bord Sav</b> Oversættelse af original betjeningsvejledning	<b>81</b>
<b>SK</b>	<b>Stolová kotúčová píla</b> Preklad originálu návodu na obsluhu	<b>90</b>
<b>SE</b>	<b>Bord Såg</b> Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen	<b>99</b>
<b>NO</b>	<b>Bord Sag</b> Oversettelse fra den originale bruksanvisningen	<b>107</b>

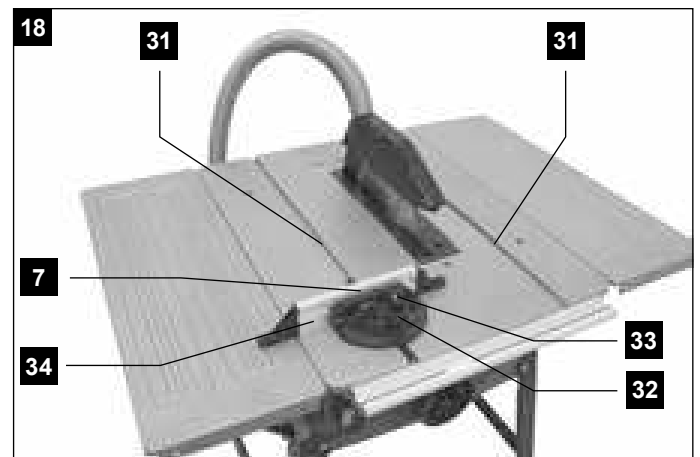
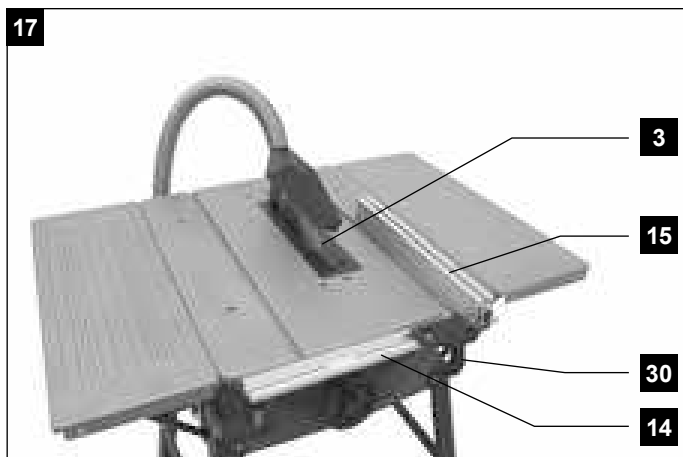
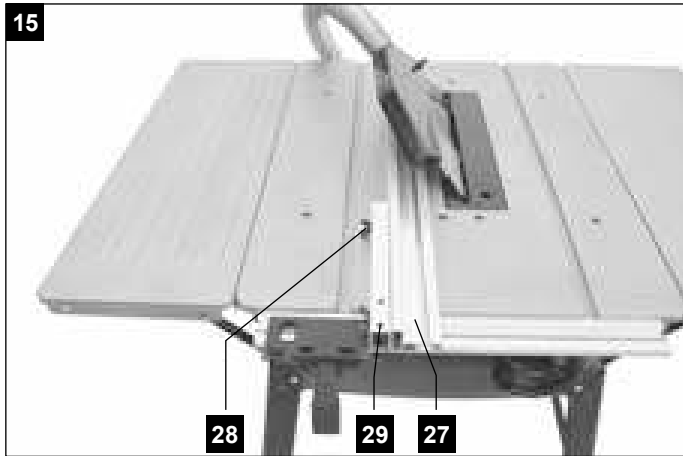
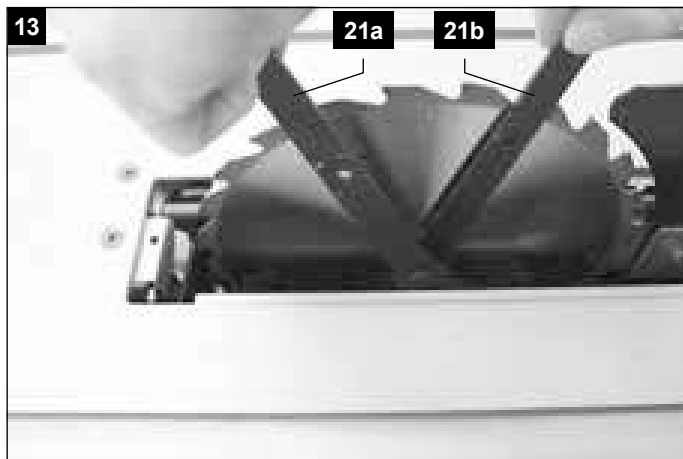
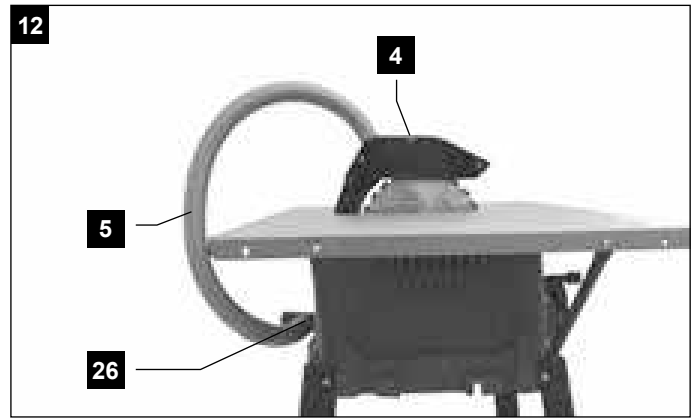
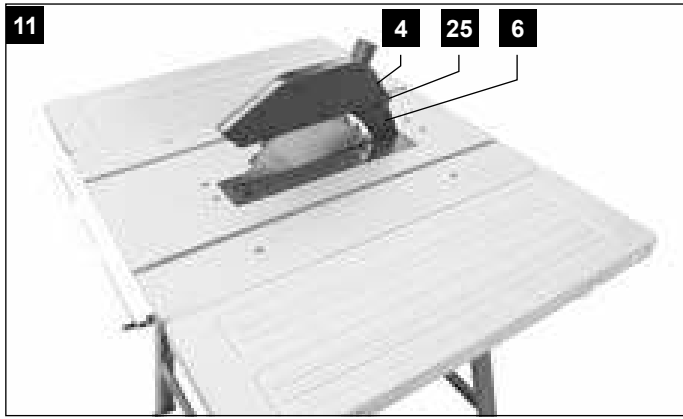
<b>SI</b>	<b>Namizna krožna žaga</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	<b>115</b>
<b>EE</b>	<b>Ketassaagpink</b> Tõlkimine juhiseid	<b>124</b>
<b>LT</b>	<b>Stalo pjūklas</b> Vertimas originalios operacinės vadovė	<b>133</b>
<b>LV</b>	<b>Galda Zāga</b> Tulkojums sākotnējā ekspluatācijas rokasgrāmatas	<b>142</b>
<b>HR</b>	<b>Tablica pila</b> Prijevod Original upute za uporabu	<b>151</b>
<b>HU</b>	<b>Fűrészasztal</b> Az eredeti használati útmutató fordítása	<b>160</b>
<b>IS</b>	<b>Tafla sá</b> Þýðing á Original Notkunarhandbók	<b>169</b>
<b>BIH</b>	<b>Tabela pila</b> Prevođenje Original uputstvo za upotrebu	<b>178</b>
<b>RS</b>	<b>Stona kružna testera</b> Prevod originalnog uputstva za upotrebu	<b>187</b>
<b>TR</b>	<b>Tablo Testere</b> Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi	<b>196</b>
<b>PL</b>	<b>Tabela Piła</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	<b>205</b>

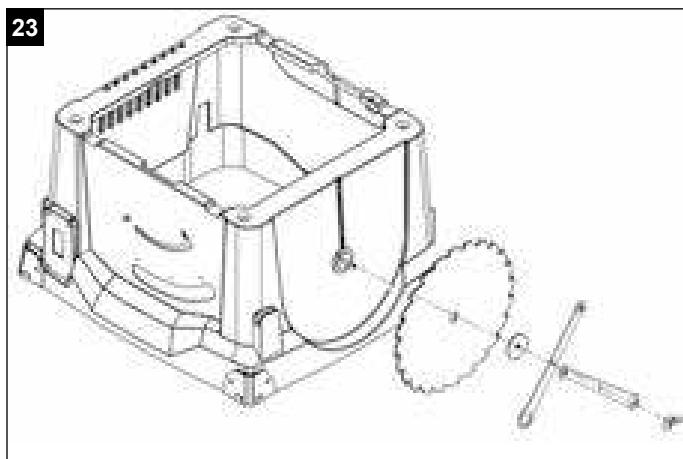
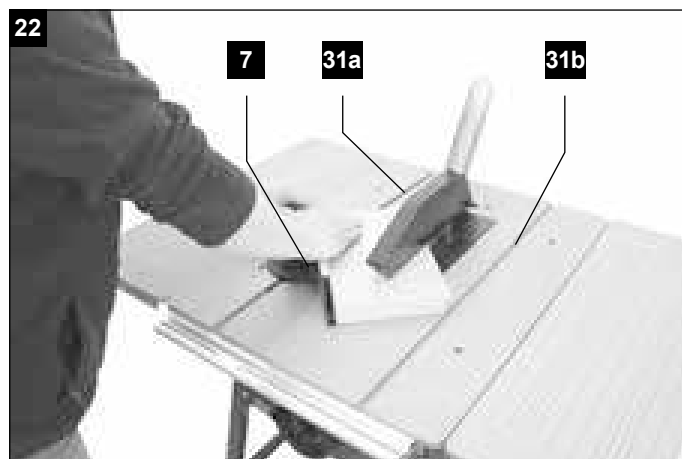
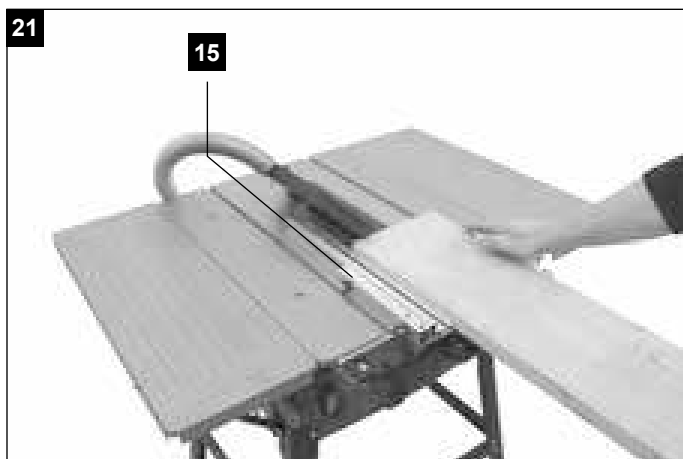
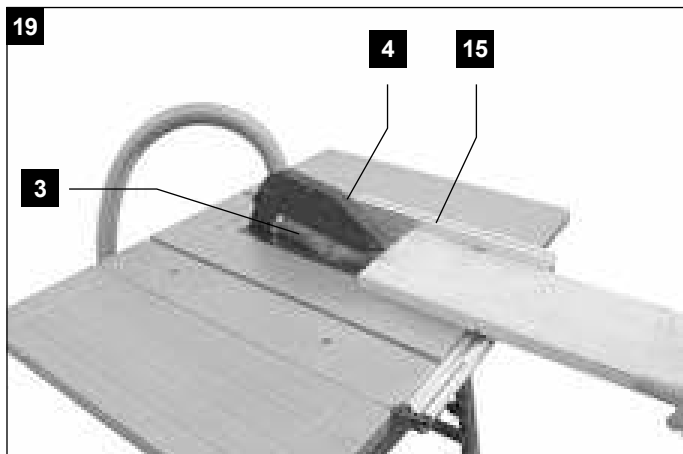
<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električne orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétté! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Električké nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstä-väliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangni! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafmagnan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>











## Explanation of the symbols on the equipment

		Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.
		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
		Wear safety goggles!
		Wear ear-muffs!
		Wear a breathing mask!
		Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!
		Protection class II



## 1. Introduction

### MANUFACTURER:

**scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

## 2. Device Description (Abb.1-4)

1. Saw bench
2. Bench insert
3. Saw blade
4. Saw blade guard
5. Suction hose
6. Riving knife
7. Transverse stop
8. Bench extension
9. Push stick
10. Underframe
11. On/Off switch
12. Hand wheel
13. Locking handle
14. Guide rail
15. Rip fence
16. Legs
- 16a Rubber feet
- 16b Support frame
17. Long crossbar
18. Short centre brace
19. Hexagon head bolt
20. Hexagon head nut
21. Saw blade spanner
- 21a Spring ring
- 21b Washer
22. Support strut

## 3. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ATTENTION

**The device and packaging materials are not toys!  
Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 4. Intended use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting of all types of timber, commensurate with the machine's size.  
The machine is not to be used for cutting any type of roundwood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse.

The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards. It is also imperative

to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.
- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

⚠ **Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

### Safe work

#### 1 Keep the work area orderly

- Disorder in the work area can lead to accidents.

#### 2 Take environmental influences into account

- Do not expose electric tools to rain.
- Do not use electric tools in a damp or wet environment.
- Make sure that the work area is well-illuminated.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

#### 3 Protect yourself from electric shock

- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).

#### 4 Keep children away

- Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

#### 5 Securely store unused electric tools

- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

#### 6 Do not overload your electric tool

- They work better and more safely in the specified output range.

#### 7 Use the correct electric tool

- Do not use low-output electric tools for heavy work.

- Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use hand-held circular saws for the cutting of branches or logs.

- Do not use the electric tool to cut firewood.

#### 8 Wear suitable clothing

- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.

#### 9 Use protective equipment

- Wear protective goggles.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.

#### 10 Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.

- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
- When processing wood, materials similar to wood, and plastics, operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.

#### 11 Secure the workpiece

- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
- An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
- Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.

#### 12 Avoid abnormal posture

- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.

#### 13 Take care of your tools

- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

#### 14 Pull the plug out of the outlet

- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.

#### 15 Do not leave a tool key inserted

- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

#### 16 Avoid inadvertent starting

- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

#### 17 Use extension cables for outdoors

- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.

- Only use cable reels in the unrolled state.

### 18 Remain attentive

- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

### 19 Check the electric tool for potential damage

- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

### 20 ATTENTION!

- Exercise elevated caution for double mitre cuts.

### 21 ATTENTION!

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.

### 22 Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

### 23 Do not use the cable for purposes for which it is not intended

- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

### 1 Safety precautions

- **Warning!** Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.  
 ▲ **Warning!** Keep attention When changing the saw blade. The cutting width is not smaller and the main blade thickness of the saw blade is not greater than the thickness of the gap wedge!
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Wear suitable personal protective equipment. This includes:  
 Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired,  
 Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust,
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
- Carry saw blades in a container whenever practical.
- Wear goggles. Sparks generated during work or splinters, chippings and dust coming from the device can lead to loss of eyesight.

- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
- In times of non-use keep the push stick or the push block with the electrical power tool in its holder at all times.

### 2 Maintenance and repair

- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.
- Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

### 3 Safe work

- Use the push stick or handle with sliding wood, to pass the workpiece securely out off the saw blade.
- Make sure that the riving knife is always used, and set up is correctly.
- Use the upper blade guard and set it to the correct position.
- Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of table saws and which are suitable for the material to be cut.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).
- When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the upper part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
- Be sure to only use spacers and spindle rings specified by the manufacturer as suitable for the intended purpose.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and the saw unit is not at rest.
- Make sure that the machine is always secured on a workbench or a table if at all possible.
- Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.
- ▲ **Attention!** Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood while the saw blade is running.
  - Switch off the machine to troubleshoot or remove jammed pieces of wood. - **Disconnect the main power plug** -

- Refitting, including adjusting and measuring works, and cleaning must be carried out only when the motor is switched off. - **Disconnect the main power plug** -
- Before switching on again, ensure that keys and adjustment tools have been removed.

**Warning!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE HANDLING OF SAW BLADES

- 1 Only use insertion tools if you have mastered their use.
- 2 Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
- 3 Observe the motor / saw blade direction of rotation.
- 4 Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
- 5 Clean grease, oil and water off of the clamping surfaces.
- 6 Do not use any loose reducing rings or bushes for the reducing of holes on saw blades.
- 7 Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
- 8 Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
- 9 Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
- 10 Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
- 11 Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
- 12 Only use the supplied saw blade for sawing operations in wood, materials similar to wood, plastics and non-ferrous metals (except for magnesium and alloys containing magnesium).

#### Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.

- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

## 6. Technical Data

AC motor	230-240 V~ 50Hz
performance	2000 Watt
operating mode	S6 25%*
Idle speed	5000 min <sup>-1</sup>
Hard-metal blade	ø 250 x ø 30 x 2,8 mm
Number of teeth	24
Thickness riving knife	2 mm
table size	940 x 642 mm
Cutting height max. 90°	85 mm
Cutting height max. 45°	65 mm
height adjustment	0 - 85 mm
saw blade swivel	0 - 45°
suction port	ø 35 mm
weight	20,0 kg

\* **operating mode S6 25%:** Continuous operation with intermittent loading (playing time 10 min).

#### Engine protection of to hot warming up:

It's allowed to run the engine with nominal power maximum 25% of playing time. After this the machine must run 75% of playing time steadily without load.

## Noise values

The total noise values determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level $L_{pA}$	91,0 dB(A)
uncertainty $K_{pA}$	3 dB
sound power level $L_{WA}$	104,0 dB(A)
uncertainty $K_{WA}$	3 dB

#### Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

## 7. Before starting the equipment

- The equipment must be set up where it can stand securely.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you press the ON/OFF switch check that the saw blade is fitted correctly. Moving parts must run smoothly.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.

- Connect the machine to a properly installed protective contact socket, with at least 16A circuit breaker.

## 8. Attachment

**Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the circular saw!**

Place all parts supplied on a flat surface. Grouping equal parts.

**Note:** If compounds with a bolt (round head / or hexagon), hex nuts and washers are backed up, the washer must be fitted under the nut.

Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

**Note:** Tighten the nuts and bolts during assembly only to the extent that they can not fall down.

If you tighten the nuts and bolts prior to final assembly, final assembly can not be performed.

### 8.1 Mounting the bench extension (fig. 5)

1. Turn the saw and place it on the floor with the bench facing down.
2. Align the bench extension (8) flush with the saw bench (1).
3. Push table extension (8) onto the sawing table (1) using the hex bolts (19) and loosely fasten the spring washers (20a), washers (20b) and hex nuts (20). Repeat for the opposite side.
4. Screw the support struts (22) to the table extensions (8) with the hex bolts (19), spring washer (20a), and washers (20b).
5. Subsequently, tighten all screws.

### 8.2 Mounting rack (figs. 6-7)

1. Screw the four support legs (18) together with the support struts (22) onto the saw with the hex bolts (19), the spring rings (20a) and the washers (20b) (fig. 6). For this use the saw blade key (21a), part of the delivery contents (fig. 6).
2. Now place the rubber feet (16a) onto the support legs (16) (fig. 6.1).
3. Now, screw the long centre brace (18) and the short centre brace (17) onto the legs (16) using the hexagon head bolts (19) and the hexagon head nuts (20). **Make sure that the same braces face each other. The long centre braces (18 - marked „B“) must be mounted parallel to the operator's side of the saw. (Fig. 7).**
4. Using two hex bolts (19) on each, loosely secure the spring washers (20a), washers (20b) and hex nuts (20) at the drill holes of the rear support legs of the support frame (16b) (fig. 7.1).

**Attention!**

**Both support frames must be fastened to the back of the machine!**

5. Then, tighten all the nuts and bolts of the under-frame.

### 8.3 Setting / mounting the riving knife (figs. 8-10)

**⚠ The setting Caution! Pull out the main plug!**

**The setting of the riving knife (6) must be checked prior to commissioning. of the riving knife (6) must be checked prior to commissioning.**

1. Set the saw blade (3) to the max. cutting depth, bring it to the 0° position and lock it.
2. Unfasten the bolt (23) from the bench insert (2) using a Phillips screwdriver, and remove bench insert (22) (fig.8).

3. The distance between the saw blade (3) and the riving knife (6) must be max. 5 mm. (Fig. 9)
4. Loosen the mounting bolt (24) in order to pull out the splitting wedge (6) until the right distance is adjusted (fig. 10).
5. Tighten the mounting screw (24) again and mount the bench insert (2).

### 8.4 Mounting / dismantling the saw blade guard (figs. 11-12)

1. Mount the saw blade guard (6) together with the bolt (25) on top of the riving knife (6), so that the bolt is firmly seated in the slot of the riving knife (6).
2. Do not screw in the bolt (25) too tightly; the saw blade guard (6) must move freely.
3. Plug the suction hose (5) onto the suction adapter (26) and the connecting piece of the saw blade guard (4). Connect a suitable splint collector onto the suction adapter (26).
4. Disassembly is performed in reverse order.

**Caution!**

**The saw blade guard (4) must be lowered onto the workpiece before starting the sawing operation.**

### 8.5 Replacing the bench insert (fig. 8)

1. In case of wear or damage, the bench insert (2) must be replaced; otherwise, there is an increased risk of injury.
2. Unfasten the bolt (23) using a Phillips screwdriver.
3. Take out the worn bench insert (2).
4. The installation of the new bench insert is done in reverse order.

### 8.6 Installing / replacing the saw blade (fig. 13)

1. **Caution! Pull out the main plug and wear safety gloves.**
2. Dismount the saw blade guard (4) (see 8.4)
3. Remove the bench insert (2) (see 8.5)
4. Loosen the nut by placing a saw blade spanner (21a) on the nut while holding up another saw blade spanner (21b) on the motor shaft (see fig. 22).
5. **Caution!** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade.
6. Remove the outer flange and remove the old blade inner flange.
7. Clean the saw blade flange thoroughly with a wire brush before mounting the new saw blade.
8. Insert the new saw blade in reverse order and tighten. **Caution! Note the direction of run, the cutting slope of the teeth must be in the direction of run, i.e. facing forward.**
9. Remount and adjust the bench insert (2) and saw blade guard (4) (see 8.4 and 8.5)
10. Before you start working again with the saw, check proper functioning of the safety equipment.

## 9. Using the saw

### 9.1 On/Off switch (Fig. 14)

- The saw can be switched on by pressing the green pushbutton „I“. (11)
- The red pushbutton „0“ (11) has to be pressed to switch off the saw.

### 9.2 Cutting depth (Fig. 14)

Turn the round handle (12) to set the blade (3) to the required cutting depth.

- Anticlockwise: smaller cutting depth
- Clockwise: larger cutting depth

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions.

### 9.3 Setting the angle (Fig. 14)

With the table saw you can make diagonal cuts to the left oriented to the stop bar from 0° to 45°.

⚠ Check before each cut, that between the stop bar (e), cross-stop (13) and the saw blade (5) a collision is not possible.

- Undo the fixing handle (13).
- Set the desired angle on the scale by pressing and turning the hand wheel (12).
- Lock the fixing handle (13) again in the required angle position.

### 9.4 Working with the rip fence

#### 9.4.1 Setting the stop height (figs. 15-16)

- The stop rail (27) of the rip fence (15) has two guide surfaces with different heights.
- Depending on the thickness of the material to be cut, the stop rail (27) as shown in fig. 16 must be used for thick material (about 25 mm workpiece thickness) and that shown in fig. 15 for thin material (less than 25 mm workpiece thickness).

#### 9.4.2 Turning the stop rail (figs. 15-16)

- Loosen the wing nuts (28) first for rotating the stop rail (27).
- Now, the stop rail (27) can be removed from the guide rail (29) and pushed over it again using the corresponding guide.
- Tighten the wing nuts (28) again.
- The stop rail (27) can be applied to the left or right of the guide rail (29) as needed. To this end, only install the bolts from the other side of the guide rail (29).

#### 9.4.3 Setting the cutting width (fig. 17)

- The rip fence (15) must be used for longitudinal cutting of wood parts.
- The rip fence (15) should be mounted on the right side of the saw blade (3).
- Set the rip fence (15) on top of the guide rail for rip fence (14).
- On the guide rail for rip fence (14), there are 2 scales which indicate the distance between the rip fence (15) and the saw blade (3).
- Select the appropriate scale depending on whether the stop rail (27) is rotated for processing thick or thin material:  
High stop rail (thick material):  
Low stop rail (thin material):
- Set the rip fence (15) to the desired level in the sight glass and fix it with the eccentric lever for the rip fence (30).

### 9.5 Transverse stop (fig. 18)

- Push the transverse stop (13) into a groove (31) of the saw bench.
- Loosen the handle screw (32).
- Turn the cross stop (7) until the desired angle is set. The arrow on the transverse stop is at the set angle.
- Tighten the knurled screw (32) again.
- The stop bar (34) can be moved on the transverse stop (13). Loosen the nuts (33) and push the stop rail (34) to the desired position. Tighten the nuts (34) again.

#### Caution!

- Do not push the stop rail (34) too far towards the saw blade.

- The distance between the stop rail (34) and saw blade (3) should be about 2 cm.

## 10. Operation

### Working instructions

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions. After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.

Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)

Take extra care when starting the cut!

Never use the equipment without the suction function.

Regularly check and clean the suction channels.

Suitability of the saw blades:

- 24 teeth: soft materials, large chip depth, coarse cut profile
- 48 teeth: hard materials, small chip depth, fine cut profile

### 10.1 Making longitudinal cuts (Figure 19)

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood.

Press one edge of the workpiece against the parallel stop (15) while the flat side lies on the saw table (1). The blade guard (4) must always be lowered over the workpiece.

When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.

- Set the parallel stop (15) in accordance with the workpiece height and the desired width. (See 9.4)
- Switch on the saw.
- Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the parallel stop (15) and into the blade (3).
- Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the saw blade guard (4).
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (6).
- The offcut piece remains on the saw table (1) until the blade (3) is back in its position of rest.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.) (e.g. roller table etc.)

#### 10.1.1 Cutting narrow workpieces (Fig. 20)

Be sure to use a push stick (9) when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push block is supplied with the saw! Replace a worn or damaged push stick immediately.

- Adjust the parallel stop to the width of workpiece you require. (see 9.4)
- Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick (9) in the area of the saw blade.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter.

⚠ Caution! With short workpieces, use the push stick from the beginning.

#### 10.1.2 Making angular cuts (Fig. 21)

Angular cuts must always be made using the parallel stop (15).

- Set the blade to the desired angle. (See 9.3)
- Set the parallel stop (15) in accordance with the workpiece width and height (see 9.4)
- Carry out the cut in accordance with the workpiece width (see 10.1).

## 10.2 Making cross cuts (Fig. 22)

- Slide the cross stop (7) into one of the grooves (31a/b) in the table and adjust to the required angle. (see 9.5). If you also want to tilt the blade (3), use the groove (31a) which prevents your hand and the cross stop from making contact with the blade guard.
- Use the stop rail.
- Press the workpiece firmly against the cross stop (7).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (7) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important:**  
**Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is to be cut off.**
- Push the cross stop (7) forward until the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again. Do not remove the offcut until the blade has stopped rotating.

## 10.3 Cutting particle boards

To prevent the cutting edges from cracking when working with particle boards, you should not set the saw blade (3) more than 5mm greater than the thickness of the workpiece (also see 9.2).

## 11. Transport

1. Turn off the power tool before any transport and disconnect it from the power supply.
2. Apply the power tool at least with two people, do not touch the table extensions.
3. Protect the power tool from knocks, bumps and strong vibrations, such as during transport in vehicles.
4. Secure the power tool against overturning and sliding.
5. Never use the safety devices for handling or transporting purposes.

## 12. Maintenance

**⚠ Warning!** Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

### 12.1 General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

### 12.2 Brush inspection

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

## 13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

When the sawblade and key are not in use, they can be stored as in fig 23.

Store the operating manual with the electrical tool.

## 14. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is exclusively intended for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of at least 100 Amper phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the specified requirements.

### Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician. Please provide the following information in the event of any enquiries:

Type of current for the motor

- Machine data - type plate
- Machine data - type plate



## 15. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Extension cable defect c) Connections on the motor or switch defect	a) Check the mains fuse. b) See "Electrical Connection" in the operating manual c) Have it checked by an electrician
No motor output turns off automatically	Overload by dull saw blade, thermoprotection is triggered	Insert a sharpened saw blade; motor can be turned on again after the cooling period
Burns on the cutting surface  c) with longitudinal cuts d) with cross cuts	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Wrong saw blade  c) Longitudinal stop not parallel  d) Slide carriage not parallel	a) Insert a sharpened saw blade b) Insert saw blade with 20 or 28 teeth for longitudinal cuts c) Exchange the longitudinal stop  Align the slide carriage with the saw blade



## Symbolien selitykset instrumentin

	FI	Varoitus! Mahdollinen noudattamatta jättämisestä Hengenvaara, riski vamman tai työkalu!
	FI	Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!
	FI	Käytä suojalaseja!
	FI	Käytä kuulosuojaimia!
	FI	Kun pölyä muodostuu, käytä hengityssuojainta!
	FI	Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä koske pyörivään sahanterään!
	FI	Suojausluokka II

## 1. Aloittaminen

### VALMISTAJA:

**scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### HYVÄ ASIAKAS,

Toivotamme teille paljon iloa ja menestystä työskenteleessä uuden laitteen.

### HUOMAUTUS:

Voimassa olevan tuotevastuulain mukaisesti tämän laitteen valmistaja ei vastaa laitteesta ilmenevistä tai sen käytöstä aiheutuneista vahingoista, jotka ovat seurausta:

- epäasiallisesta käsittelystä,
- käyttöohjeiden laiminlyönnistä,
- ulkopuolisen, ei valtuutetun huoltohenkilön, tekemistä korjauksista,
- Ei alkuperäisten varaosien käyttämisestä laitteessa,
- laitteen käytöstä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu,
- sähköjärjestelmän vioista johtuen voimassa olevien määräysten sekä DIN 57113 / VDE0113 -määräysten laiminlyönnistä.

### Suosittellemme:

Lue ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa nämä käyttöohjeet kokonaisuudessaan läpi.

Näiden käyttöohjeiden tarkoitus on auttaa sinua tutustumaan laitteeseen ja sen käyttötarkoituksiin paremmin. Käyttöohjeet sisältävät tärkeitä huomautuksia siitä, kuinka käytät laitetta turvallisesti, tarkoituksenmukaisesti ja taloudellisesti, sekä siitä, kuinka voit välttää vaaratilanteita, säästää korjauskuluissa, vähentää seisonta-aikoja ja parantaa laitteen luotettavuutta ja elinikää. Näissä käyttöohjeissa mainittujen turvallisuusmääräysten lisäksi tulee ehdottomasti noudattaa laitteen käyttöä koskevia maakohtaisia asetuksia. Säilytä käyttöohjeita laitteen läheisyydessä muovitaskussa, jotta ne ovat suojassa liialta ja kosteudelta. Jokaisen laitetta käyttävän henkilön pitää ennen työn aloittamista lukea käyttöohjeet ja noudattaa niitä huolellisesti. Koneita saavat käyttää vain henkilöt, joille on neuvottu sen käyttö ja jotka ovat tietoisia koneen käyttöön liittyvistä vaaroista. Noudata koneen käyttäjälle asetettua alaikäraja.

## 2. Laitteen kuvaus (Kuvat 1–4)

1. Sahapöytä
2. Pöydän sisäke
3. Sahanterä
4. Sahanterän suoju
5. Poistoimuletku
6. Halkaisukiila
7. Poikittaisvaste
8. Pöydän levennys
9. Työntökappale
10. Alusta
11. Päälle/pois-kytkin
12. Käsipyörä
13. Lukituskahva
14. Ohjauskisko
15. Samansuuntainen vaste
16. Tukijalat
- 16a Kumijalat
- 16b Tukikaari
17. Keskituki, pitkä
18. Keskituki, lyhyt
19. Kuusioruuvi
20. Kuusiomutteri
21. Sahanterän avain
- 21a Jousirengas
- 21b Aluslevy
22. Tuet

## 3. Pakkauksen avaaminen

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali ja pakkaus- ja kuljetustuet (jos niitä on).
- Tarkista, että toimituksessa on kaikki siihen kuuluvat osat.
- Tarkista laite ja lisäosat kuljetusvaurioiden varalta.
- Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuuajan loppumiseen saakka.

### HUOMIO

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla ja pienillä osilla! Nielemis- ja tukehtumisvaara!**

## 4. Määräysten mukainen käyttö

Pöytäpyörösaha soveltuu kaikkien puulajien sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan (vain poikittaisvasteen kanssa), koneen koon mukaisesti. Minkäänlaisia pyöreitä puita ei saa sahata. Koneita saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Pöytäpyörösaha soveltuu kaikkien puulajien sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan (vain poikittaisvasteen kanssa), koneen koon mukaisesti. Minkäänlaisia pyöreitä puita ei saa sahata. Koneita saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanterä (HM- tai CV-sahanterä).

HSS-sahanterien ja kaikenlaisten katkaisulaikkojen käyttö on kielletty. Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden, asennusohjeen sekä käyttöohjeen toimintaohjeiden noudattaminen. Koneita käyttävien ja huoltavien henkilöiden on tutustuttava ohjeisiin ja oltava tietoisia mahdollisista

vaaroista. Lisäksi on noudatettava yksityiskohtaisesti voimassa olevia tapaturmanehkäisymääräyksiä. Muita yleisiä työterveyttä ja turvallisuutta koskevia sääntöjä on noudatettava.

#### △ Huomio!

Laitteita käytettäessä on noudatettava muutamia turvatoimia, jotta loukkaantumiset ja vahingot estetään. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niiden sisältämät tiedot ovat aina käytettävissäsi. Jos annat laitteen jollekulle toiselle, anna samalla myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusohjeet. Emme ole minivääräyksissä vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka syntyvät tämän ohjeen ja näiden turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun pois, mukaan lukien vastuun muutoksista aiheutuvista vahingoista.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta tiettyjä vaaratekijöitä ei voida poistaa kokonaan. Koneen rakenteesta ja kokoonpanosta saattaa aiheutua seuraavia vaaroja:

- Sahanterään koskettaminen suojaamattomalla sahausalueella.
- Pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaavat).
- Työstettävien kappaleiden ja niiden palojen aiheuttama takapotku.
- Sahanterän murtumiset.
- Sahanterän viallisten kovametalliosien sinkoutuminen.
- Kuulovauriot, jos vaadittavia kuulonsuojaimia ei käytetä.
- Terveydelle haitalliset puupölypäästöt suljetuissa tiloissa käytettäessä.

△ Otathan huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu kaupalliseen tai teolliseen käyttöön tai käsityöläiskäyttöön. Emme ota minkäänlaista vastuuta siitä, jos laitetta käytetään kaupalliseen tai teolliseen käyttöön, käsityöläiskäyttöön tai vastaavaan toimintaan.

## 5. Tärkeitä ohjeita

△ **Huomio!** Sähkötyökaluja käytettäessä on sähköisku-, loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumiseksi noudatettava seuraavia ehdottomia turvallisuustoimenpiteitä. Lue kaikki nämä ohjeet ennen sähkötyökalun käyttämistä ja säilytä turvallisuusohjeet hyvin.

### Turvallinen työskentely

#### 1 Pidä työskentelyalueesi järjestyksessä

- Työskentelyalueen epäjärjestys saattaa aiheuttaa tapaturmia.

#### 2 Ota ulkoiset vaikutukset huomioon

- Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen.
- Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Huolehdi työskentelyalueen hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä sähkötyökaluja paikassa, jossa on palo- tai räjähdysvaara.

#### 3 Suojaudu sähköiskulta

- Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin kappaleisiin (esim. putket, radiaattorit, sähköliedot, jäädyttimet).

#### 4 Pidä lapset kaukana!

- Älä anna muiden koskea työkaluun tai johtoon, pidä heidät kaukana työskentelyalueestasi.

#### 5 Kun sähkötyökalut eivät ole käytössä, säilytä niitä turvallisesti

- Kun sähkötyökalut eivät ole käytössä, ne on säilytettävä kuivassa, korkealla sijaitsevassa tai suljetussa paikassa, lasten ulottumattomissa.

#### 6 Älä ylikuormita sähkötyökalua

- Työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.

#### 7 Käytä oikeanlaista sähkötyökalua

- Älä käytä raskaisiin töihin heikkotehoisia sähkötyökaluja.
- Älä käytä sähkötyökalua sellaisiin tehtäviin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä esimerkiksi käytä käsipyörösahaa tukkien tai halkojen sahaamiseen.
- Älä käytä sähkötyökalua polttopuiden sahaamiseen.

#### 8 Käytä sopivaa vaatetusta

- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin.
- Kun työskentelet ulkona, on suositeltavaa pitää luistamattomia jalkineita.
- Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla.

#### 9 Käytä suojarusteita

- Käytä suojalaseja.
- Jos työssä vapautuu pölyä, käytä hengityssuojainta.

#### 10 Liitä hiukkaspölyn poistolaitteet

- Jos käytettävissä on liitännät hiukkaspölyn imu- ja keräyslaitteita varten, varmista, että laitteet on liitetty, ja että niitä käytetään oikein.
- Käyttö suljetuissa tiloissa on sallittua vain, jos käytössä on sopiva poistoimulaite.

#### 11 Kiinnitä työstettävä kappale

- Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipuristinta pitämään työstettävä kappale paikallaan. On turvallisempaa pitää se paikallaan tällä tavoin kuin kädelläsi, ja lisäksi voit sen ansiosta käyttää konetta molemmin käsin.
- Pitkiä kappaleita käsiteltäessä on käytettävä lisäalustaa (pöytä, pukki tms.), jotta kone ei kaadu.
- Paina työstettävä kappale aina tiukasti työtasoa ja vastetta vasten, jotta työstettävä kappale ei heilu tai väänny.

#### 12 Vältä luonnotonta vartalon asentoa

- Huolehdi, että seisot vakaasti ja säilytät aina tasapainon.
- Vältä kömpelöitä käden asentoja, jolloin äkillisen liikahduksen vuoksi sahanterä voi osua toiseen käteen tai molempiin käsiin.

#### 13 Huolehdi työkaluista hyvin

- Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina, jotta työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin.
- Noudata voitelua ja työkalun vaihtoa koskevia ohjeita.
- Tarkista sähkötyökalun liitäntäjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, anna hyväksytyyn ammattilaisen vaihtaa se.
- Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne uusiin, jos ne ovat vaurioituneet.
- Pidä kädensijat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

#### 14 Irrota pistoke pistorasiasta

- Älä koskaan poista irrallisia säälöjä, lastuja tai kiinni juuttuneita puunpaloja, kun sahanterä on käynnissä.
- Irrota pistoke pistorasiasta sähkötyökalun ollessa käyttämättä, ennen sen huoltoa ja vaihdettaessa varusteita, kuten sahanterää, poranterää, jrsintä.

#### 15 Älä jätä työkaluavaimia paikalleen

- Tarkista ennen käynnistystä, että avaimet ja säätötyökalut on otettu pois.

#### 16 Estä tahaton käynnistyminen

- Varmista, että kytkin ei ole päällä, kun pistoke liitetään pistorasiaan.

### 17 Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa

- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön sallittua ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
- Käytä johtokelaa vain, kun johto on rullattu ulos.

### 18 Pysy aina tarkkana

- △ Tarkkaile, mitä teet. Pidä ajatus mukana, kun teet töitä. Älä käytä sähkötyökalua, jos et pysty keskittymään.

### 19 Tarkista sähkötyökalu mahdollisten vaurioiden varalta

- Ennen sähkötyökalun käytön jatkamista suojalaitteet tai hieman vaurioituneet osat on tarkistettava huolellisesti, jotta varmistetaan niiden moitteeton ja määräysten mukainen toiminta.
- Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, että ne eivät juutu kiinni ja että osat eivät ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava asennettu oikein ja niiden on täytettävä kaikki vaatimukset, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta taataan.
- Liikkuvaa suojakupua ei saa kiinnittää sen ollessa avoinna.
- Vaurioituneet suojalaitteet ja osat on määräysten mukaisesti annettava hyväksytyin huoltokorjauksen korjattaviksi tai vaihdettaviksi, jos käyttöohjeissa ei muuta ole ilmoitettu.
- Vaurioituneet kytkimet on vaihdattava huoltoliikkeessä.
- Älä käytä viallisia tai vaurioituneita liitäntäjohtoja.
- Älä käytä sähkötyökaluja, joiden kytkintä ei saa asetettua päälle- tai pois-asentoon.

### 20 HUOMIO!

- Kaksoisviistesahauksessa on oltava erityisen varovainen.

### 21 HUOMIO!

- Muiden vaihtotyökalujen ja lisätarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisaarua.

### 22 Anna sähkötyökalu sähköalan ammattilaisen korjattavaksi

- Tämä sähkötyökalu vastaa asianmukaisia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen alkuperäisiä varaosia käyttäen; muuten käyttäjälle voi aiheutua tapaturmia.

### 23 Älä käytä johtoa tehtäviin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

- Älä vedä pistoketta pistorasiasta johdosta kiinni pitämällä. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

## MUUT TURVALLISUUSOHJEET

### 1 Turvatoimet

- △ **Varoitus!** Älä käytä vaurioituneita, halkeilleita tai epämuodostuneita sahanteriä.
- Vaihda kulunut pöydän sisäke uuteen.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka ovat standardin EN 847-1 vaatimusten mukaisia.
- △ **Varoitus!** Varmista sahanterää vaihtaessasi, että leikkausleveys ei ole pienempi eikä sahanterän kantalevyn paksuus ole suurempi kuin halkaisukiilan paksuus!
- Varmista, että valitset sahattavaan materiaaliin sopivan sahanterän.
- Käytä soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta. Siihen kuuluu seuraavat: Kuulonsuojain, jolla vähennetään huonokuuloiseksi tulemisen vaaraa, hengityksensuojain, jolla vähennetään vaarallisen pölyn hengittämisen vaaraa.

- Käytä käsineitä, kun käsittelet sahanteriä ja karkeapintaisia materiaaleja.
- Kanna sahanteriä pakkauksessa, aina kun se vain on käytännöllistä.
- Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta tulevat sälot, lastut ja pölyt voivat aiheuttaa näönmenetyksen.
- Liitä sähkötyökalu puuta sahattaessa hiukkaspölyn imulaitteeseen. Hiukkaspölyn syntyminen vaikuttavat esimerkiksi työstettävä materiaali, paikalliset olosuhteet (kerääminen, alkuperä) ja oikea kupujen/ohjauslevyjen/kiskojen säätö.
- Älä käytä sahanteriä, jotka on valmistettu erittäin seostetusta pikateräksestä (HSS-teräs).
- Kun työntökappale tai työntöpalikka ei ole käytössä, säilytä se aina sähkötyökalussa olevassa pidikkeessään.

### 2 Huolto ja kunnossapito

- Vedä aina säätö- ja huoltotöiden yhteydessä pistoke pois pistorasiasta.
- Melunmuodostukseen vaikuttavat eri tekijät, muun muassa sahanterien laatu sekä sahanterän ja sähkötyökalun kunto. Käytä mahdollisuuksien mukaan sahanteriä, jotka on suunniteltu melun vähentämistä ajatellen, huollata sähkötyökalu ja työkalun osat säännöllisesti ja kunnosta ne tarvittaessa, jotta melu vähenee.
- Ilmoita sähkötyökalun, suojalaitteiden ja työkalun osan vioista heti niiden havaitsemisen jälkeen turvallisuudesta vastaavalle henkilölle.

### 3 Turvallinen työskentely

- Käytä työntökappaletta tai työntöpalikalla varustettua kädensijaa, jotta saat vietyä työstettävän kappaleen turvallisesti sahanterän ohi.
- Varmista, että käytät aina halkaisukiilaa ja että se on säädetty oikein.
- Käytä ylempää sahanterän suojusta ja säädä se oikein.
- Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu kierrosluku ei ole pienempi kuin vaihtotyökalun karan suurin pyörimisnopeus ja jotka soveltuvat sahattavalle materiaalille.
- Älä tee taitteita tai uria, jos sahapöydän päällä ei ole sopivaa suojaa, kuten tunnelisuojusta.
- Pyörösahoja ei saa käyttää rakojen (työstettävissä kappaleessa päättyvien urien) tekemiseen.
- Käytä sähkötyökalun kuljetuksessa vain kuljetuslaitteita. Älä koskaan käytä suojalaitteita käsin kantamiseen tai kuljetukseen.
- Varmista, että sahanterän yläosa on kuljetuksen aikana peitettynä, esimerkiksi suojalaitteella.
- Varmista, että käytät vain sellaisia erotinlevyjä ja kararenkaita, jotka soveltuvat valmistajan ilmoittamaan tarkoitukseen.
- Konetta ympäröivän alustan on oltava tasainen ja puhdas, eikä siinä saa olla irrallisia osia, kuten sälöjä ja leikkuujäämiä.
- Työskentelypaikka aina sahanterän sivulla.
- Sahausalueelta ei saa poistaa leikkuujäämiä tai muita työstettävän kappaleen osia niin kauan kuin kone on käynnissä ja kun sahayksikkö ei ole vielä pysähtynyt.
- Varmista, että laite, jos vain mahdollista, on aina kiinnitetty työpenkkiin tai pöytään.
- Pitkät työstettävät kappaleet on varmistettava paikalleen (esim. rullauspukeilla), jotta ne eivät pääse putoamaan leikkaustyön lopussa.
- △ **Huomio!** Älä koskaan poista irrallisia sälöjä, lastuja tai kiinni juuttuneita puunpaloja, kun sahanterä on käynnissä

- Sammuta kone, kun sinun on korjattava vikoja tai poistettava kiinni juuttuneita puukappaleita.  
- **Irrota pistoke pistorasiasta** -
- Moottorin on oltava aina sammutettu muutos-, säätö-, mittaus- ja puhdistustöiden ajaksi. - **Irrota pistoke pistorasiasta** -
- Tarkista ennen käynnistystä, että avaimet ja säätötyökalut on irrotettu.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu tuottaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi tiettyjen olosuhteiden vallitessa haitata aktiivisia tai passiivisia lääketieteellisiä implantteja. Vakavien tai kuolemaan johtavien loukkaantumisten vaaran pienentämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääketieteellisiä implantteja, kysyvät neuvoa lääkäritään ja lääketieteellisen implantin valmistajalta ennen sähkötyökalun käyttöä.

### SAHANTERIEEN KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- 1 Käytä vaihtotyökaluja vain, kun hallitset niiden käytön.
- 2 Ota suurin kierrosluku huomioon. Vaihtotyökaluun merkittyä suurinta kierroslukua ei saa ylittää. Noudata kierroslukualuetta, jos se on ilmoitettu.
- 3 Huomioi moottorin – sahanterän pyörimissuunta.
- 4 Älä käytä vaihtotyökaluja, joissa on halkeamia. Hävitä rikkiinäiset vaihtotyökalut. Korjaus ei ole sallittua.
- 5 Puhdista kiinnityspinnat liasta, rasvasta, öljystä ja vedestä.
- 6 Älä käytä irtonaisia supistusrenkaita tai -liittimiä reikien supistamiseen pyörösahan terissä.
- 7 Varmista, että vaihtotyökalun varmistavissa kiinteissä supistusrenkaissa on sama läpimitta ja vähintään 1/3 leikkausleveyttä.
- 8 Varmista, että kiinteät supistusrenkaat on asetettu samansuuntaisesti.
- 9 Käsittele vaihtotyökaluja varoen. Säilytä niitä mieluiten alkuperäispakkauksessa tai niille suunnitelluissa pakkauksissa. Käytä käsineitä parantaaksesi pitoa ja pienentääksesi loukkaantumisvaaraa.
- 10 Varmista ennen vaihtotyökalujen käyttöä, että kaikki suojalaitteet on kiinnitetty asianmukaisesti.
- 11 Varmista ennen käyttöä, että käyttämäsi vaihtotyökalut vastaavat tämän sähkötyökalun teknisiä vaatimuksia ja että ne on kiinnitetty asianmukaisesti.
- 12 Käytä mukana toimitettua sahanterää vain puun sahaukseen, älä koskaan metallien työstämiseen.

### Jäljellä olevat vaarat

**Sähkötyökalu on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja hyväksytyjen turvateknisten sääntöjen mukaan. Siitä huolimatta työskenneltäessä voi esiintyä yksittäisiä vaaratekijöitä.**

- Terveysten vaarantuminen sähkövirrasta käytettäessä epäasianmukaisia sähköliitäntäjohtoja.
- Kaikista varotoimenpiteistä huolimatta voi lisäksi esiintyä odottamattomia vaaratekijöitä.
- Jäljellä olevat vaarat voidaan minimoida ottamalla huomioon Turvallisuusohjeet ja Määräysten mukainen käyttö sekä käyttöohje kokonaisuudessaan.
- Älä kuormita konetta tarpeettomasti: liian voimakas painaminen saattaa vaurioittaa sahanterää nopeasti. Se voi johtaa koneen tehon heikkenemiseen työstössä ja leikkaustarkkuuden vähenemiseen.
- Vältä koneen tahatonta käynnistymistä: käyttöpainetta ei saa painaa, kun pistoke viedään pistorasiaan.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin sahasi tuottaa parhaan mahdollisen tehon.

- Pidä kätesi kaukana työskentelyalueesta, kun kone on käynnissä.
- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin teet säätö- tai huoltotöitä.

## 6. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230-240 V~ 50Hz
Teho	2000 Watt
Käyttötapa	S6 25%*
Tyhjäkäyntinopeus	5000 min <sup>-1</sup>
Kovametallisahanterä	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Hampaiden lukumäärä	24
Halkaisukiilan paksuus	2 mm
Pöydän koko	940 x 642 mm
Leikkauskorkeus enint. 90°	85 mm
Leikkauskorkeus enint. 45°	65 mm
Korkeussäätö	0 - 85 mm
Sahanterä kääntyvä	0 - 45°
Poistoimuliitântä	Ø 35 mm
Paino n	20,0 kg

\* Käyttötapa S6 25 %: jatkuva käyttö, keskeytyvä kuormitus (käyttöaika 10 min). Jotta moottori ei kuumene liikaa, moottoria saa käyttää 25 % käyttöajasta ilmoitetulla nimellisteholla ja sen jälkeen 75 % käyttöajasta ilman kuormitusta.

## Meluarvot

Meluarvot mitattiin standardin EN 61029 mukaisesti.

Äänenpainetaso L <sub>PA</sub>	91,0 dB(A)
Mittausepävarmuus K <sub>PA</sub>	3 dB
Äänitehotaso L <sub>WA</sub>	104,0 dB(A)
Mittausepävarmuus K <sub>WA</sub>	3 dB

### Käytä kuulonsuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovaurion. Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattiin standardin EN 61029 mukaisesti.

## 7. Ennen käyttöönottoa

- Kone on kiinnitettävä tukevasti eli ruuveilla työpenkin, alustan tms. päälle.
- Ennen käyttöönottoa on kaikkien suojuksien ja turvalaitteiden oltava asianmukaisesti kiinnitettyinä.
- Sahanterän on voitava pyöriä vapaasti.
- Jos puuta on jo käsitelty, ota huomioon siinä mahdollisesti olevat vierasesineet, kuten naulat tai ruuvit.
- Ennen kuin painat päälle/pois-kytkintä, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat pääsevät liikkumaan helposti.
- Varmista ennen koneen kytkemistä, että tyyppikilvessä olevat tiedot vastaavat sähköverkon tietoja.
- Kytke kone vain asianmukaisesti asennettuun koskettussuojattuun pistorasiaan, jota suojaa vähintään 16 A:n sulake.

## 8. Kokoaminen ja käyttö

**Huomio! Ennen kaikkia pyörösahan huolto-, muutos- ja asennustöitä pistoke on irrotettava pistorasiasta.**

Aseta kaikki mukana toimitetut osat tasaiselle pinnalle. Jaottele samanlaiset osat.

**Vihje:** Wenn Verbindungen mit einer Schraube (Rundkopf/oder Sechskant), Sechskantmuttern und Unterlegscheibe gesichert werden, muss die Unterlegscheibe unter der Mutter angebracht werden.

Stecken Sie Schrauben jeweils von außen nach innen ein, sichern Sie Verbindungen mit Muttern von innen.

**Hinweis:** Ziehen Sie die Muttern und Schrauben während der Montage nur so weit an, dass diese nicht herabfallen können.

Wenn Sie die Muttern und Schrauben bereits vor der Endmontage an-/festziehen, kann die Endmontage nicht durchgeführt werden.

### 8.1. Pöydän levennyksen asennus (kuva 5)

1. Käännä saha ympäri ja aseta se pöydän rinnalle alas maahan.
2. Kohdista pöydän levennys (8) samansuuntaiseksi sahapöydän (1) kanssa.
3. Kiinnitä pöydän levennys (8) löysästi sahapöytään (1) kuusioruuveilla (19) ja jousilevyillä (20a), aluslevyillä (20b) ja kuusiomuttereilla (20). Toista menettely vastakkaisella puolella.
4. Kiinnitä tuet (22) kuusioruuveilla (19), jousirenkailla (20a) ja aluslevyillä (20b) pöydän levennyksiin (8).
5. Kiristä lopuksi kaikki ruuvit.

### 8.2 Alustan asennus (kuvat 6–7.1)

1. Kiinnitä neljä tukijalkaa (18) ja tuet (22) sahaan kuusioruuveilla (19), jousilevyillä (20a) ja aluslevyillä (20b) (kuva 6). Käytä tähän mukana toimitettua sahanterän avainta (21a). (Kuva 6.)
2. Työnnä sitten kumijalat (16a) tukijalkoihin (16) (kuva 6.1)
3. Ruuvaa sitten pitkä keskituki (18) ja lyhyt keskituki (17) kuusioruuveilla (19) ja kuusiomuttereilla (20) tukijalkoihin (16). **Huolehdi, että samanlaiset tuet ovat aina vastakkain. Pitkät keskituet (18, merkitty kirjaimella B) on sijoitettava samansuuntaisesti sahan käyttäjän puolelle. (Kuva 7.)**
4. Kiinnitä tukikaaret (16b) löysästi taaimmaisten tukijalkojen reikiin, kuhunkin 2 kuusioruuvilla (19), jousilevyillä (20a), aluslevyillä (20b) ja kuusiomuttereilla (20). (Kuva 7.1.)

**Huomio!**

**Molemmat tukikaaret on kiinnitettävä koneen takapuolelle!**

5. Kiristä lopuksi kaikki alustan ruuvit ja mutterit.

### 8.3 Halkaisukiilan säätö ja asennus (kuvat 8–10)

**△ Huomio! Irrota pistoke pistorasiasta!**

**Halkaisukiilan (6) säätö on tarkistettava ennen käyttöönottoa.**

1. Säädä sahanterä (3) suurimpaan leikkaussyvyteen, vie 0°:n asentoon ja kiinnitä paikalleen.
2. Avaa pöydän sisäkkeen (2) ruuvi (23) ristipääruuvi-meisselillä ja irrota pöydän sisäke (2) (kuva 8).
3. Sahanterän (3) ja halkaisukiilan (6) välinen etäisyys saa olla enintään 5 mm. (Kuva 9.)
4. Löysää kiinnitysruuvi (24) ja vedä halkaisukiilaa (6), kunnes oikea etäisyys on säädetty (kuva 10).
5. Kiristä kiinnitysruuvi (24) jälleen ja asenna pöydän sisäke (2).

### 8.4 Sahanterän suojuksen asennus ja irrotus

(kuvat 11–12)

1. Aseta sahanterän suojus (6) sekä ruuvi (25) ylhäältä halkaisukiilan (6) päälle niin, että ruuvi on tiukasti halkaisukiilan pitkässä reiässä (6).
2. Ruuvia (25) ei saa kiristää liian tiukkaan, vaan sahanterän suojuksen (6) on voitava liikkua vapaasti.
3. Asenna poistoimuletku (5) poistoimuvittimeen (26) ja sahanterän suojuksen (4) poistoimutukeen. Kytke sopiva puruimuri poistoimuvittimeen (26).
4. Irrotus tapahtuu vastakkaisessa järjestyksessä.

**Huomio!**

**Ennen sahauksen aloittamista sahanterän suojuksen (4) on laskettava sahatavaran päälle.**

### 8.5. Pöydän sisäkkeen vaihtaminen (kuva 8)

1. Pöydän sisäke (2) on vaihdettava, jos se kuluu tai vaurioituu, sillä muutoin on olemassa tavallista suurempi loukkaantumisaara.
2. Irrota ruuvi (23) ristipääruuvi-meisselillä.
3. Irrota kulunut pöydän sisäke (2).
4. Uuden pöydän sisäkkeen asennus tapahtuu vastakkaisessa järjestyksessä.

### 8.6. Sahanterän suojuksen asennus ja vaihto

(kuva 13)

**1. Huomio! Irrota pistoke pistorasiasta ja käytä käsiineitä.**

2. Irrota sahanterän suojus (4) (katso 8.4).
  3. Irrota pöydän sisäke (2) (katso 8.5).
  4. Löysää mutteri asettamalla sahanterän avain (21a) mutteriin ja toinen sahanterän avain (21b) moottorin akseliin pitämään sitä paikallaan (katso kuva 22).
  5. **Huomio! Käännä mutteria sahanterän kiertosuuntaan.**
  6. Irrota ulompi laippa ja vedä vanha sahanterä pois sisemmältä laipalta.
  7. Puhdista sahanterän laippa huolellisesti teräsharjalla ennen uuden sahanterän asentamista.
  8. Pane uusi sahanterä paikalleen vastakkaisessa järjestyksessä ja kiristä.
- Huomio! Huolehdi oikeasta kulkusuunnasta, hampaiden leikkaussyvyyden on näytettävä kulkusuuntaan eli eteenpäin.**
9. Asenna pöydän sisäke (2) sekä sahanterän suojuksen (4) takaisin paikalleen ja säädä ne (katso 8.4 ja 8.5).
  10. Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, tarkasta suojalaitteiden toimintakyky.

## 9. Käyttö

### 9.1 Päälle- ja pois-kytkentä (kuva 14)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää I-painiketta (11). Odota ennen sahaamisen aloittamista, että sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Sammuta saha painamalla punaista 0-painiketta (11).
- 

### 9.2 Leikkaussyvyyden säätäminen (kuva 14)

Sahanterä voidaan säätää haluttuun leikkaussyvyteen (portaattomasti) kääntämällä käsipyörän korkeussäätöä (12).

- Vastapäivään: pienempi leikkaussyvyys
- Myötäpäivään: suurempi leikkaussyvyys

Tarkista säätö tekemällä koeleikkaus.

### 9.3. Kulman säätäminen (kuva 14)

Pöytäpyörösahalla voidaan tehdä viistoleikkauksia vasemmalle 0°–45°:n kulmassa vastekiskoon.

**△ Tarkista ennen jokaista leikkausta, että vastekiskon, poikittaiskiskon (13) ja sahanterän (5) törmäys ei ole mahdollinen.**

- Löysää lukituskahvaa (13).
- Säädä haluttu kulmamitta asteikosta painamalla ja kääntämällä käsipyörää (12).
- Kiristä lukituskahva (13) haluttuun kulma-asentoon.

## 9.4 Samansuuntaisvasteella työskentely

### 9.4.1 Vasteen korkeuden säätö ( kuvat 15–16)

- Samansuuntaisvasteen (15) vastekiskossa (27) on kaksi erikorkuista johdatuspintaa.
- Sahattavan materiaalin paksuuden mukaan vastekiskoa (27) on käytettävä kuvan 16 mukaisesti paksussa materiaalissa (työstettävän materiaalin paksuus yli 25 mm) ja kuvan 15 mukaisesti ohuessa materiaalissa (työstettävän materiaalin paksuus alle 25 mm).

### 9.4.2 Vastekiskon kääntäminen ( kuvat 15–16)

- Kun haluat kääntää vastekiskoa (27), löysää ensin siipimutterit (28).
- Nyt voit vetää vastekiskon (27) pois ohjauskiskosta (29) ja työntää sen jälleen samaa kautta takaisin.
- Kiristä siipimutterit (28) jälleen.
- Vastekisko (27) voidaan tarpeen mukaan asettaa ohjauskiskon (29) vasemmalle tai oikealle puolelle. Asenna tällöin vain ohjauskiskon (29) toisen puolen ruuvit.

### 9.4.3 Leikkausleveyden säätö (kuva 17)

- Puukappaleiden pitkittäisleikkauksessa on käytettävä samansuuntaisvastetta (15).
- Samansuuntaisvaste (15) on asennettava sahanterän (3) oikealle puolelle.
- Aseta samansuuntaisvaste (15) ylhäältä samansuuntaisvasteen (14) ohjauskiskoon.
- Samansuuntaisvasteen (14) ohjauskiskossa on kaksi asteikkoa, joista näkee samansuuntaisvasteen (15) ja sahanterän (3) välisen etäisyyden.
- Valitse sopiva asteikko sen mukaan, onko vastekisko (27) käännetty paksun vai ohuen materiaalin työstämiseen:  
Korkea vastekisko (paksu materiaali):  
Matala vastekisko (ohut materiaali):
- Säädä samansuuntaiskisko (15) haluttuun mittaan ikkunassa ja kiinnitä se samansuuntaisvasteen epäkeskovivulla (30).

## 9.5. Poikittaisvaste (kuva 18)

- Työnnä poikittaisvaste (13) yhteen sahapöydän urista (31).
- Löysennä kahvan ruuvia (32).
- Käännä poikittaisvastetta (7), kunnes haluttu kulmamitta on säädetty. Poikittaisvasteen nuoli näyttää säädetyn kulman.
- Kiristä pykäläruuvi (32) jälleen.
- Vastekiskon (34) voi siirtää poikittaisvasteeseen (13). Löysää muttereita (33) ja työnnä vastekisko (34) haluttuun asentoon. Kiristä mutterit (34) jälleen.

### Huomio!

- Älä työnnä vastekiskoa (34) liian pitkälle sahanterän suuntaan.
- Vastekiskon (34) ja sahanterän (3) välisen etäisyyden tulisi olla noin 2 cm.

## 10. Käyttö

### Työohjeita

Jokaisen uuden säädön jälkeen suosittelemme tekemään koeleikkauksen säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.  
Odota sahan käynnistämisen jälkeen, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa, ennen kuin teet leikkauksen.

Pitkät työstettävät kappaleet on varmistettava paikalleen (esim. rullauspukilla), jotta ne eivät pääse putoamaan leikkaustyön lopussa.

Ole varovainen leikatessasi.

Käytä laitetta vain poistoimun kanssa. Tarkista ja puhdista poistoimukanavat säännöllisesti.

Sahanterien sopivuus:

- 24 hammasta: pehmeät materiaalit, suuri purunkehitys, karkea leikkauskuva
- 48 hammasta: kovat materiaalit, pieni purunkehitys, hienompi leikkauskuva

## 10.1 Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuva 19)

Tässä leikataan työstettävä kappale pitkittäissuuntaan halki.

Yhtä työstettävän kappaleen reunaa painetaan samansuuntaisvastetta (15) vasten, kun laakea sivu on sahapöytää (1) vasten.

Sahanterän suojus (4) on aina laskettava työstettävän kappaleen päälle.

Työskentelypaikka pitkittäisleikkauksia tehtäessä ei koskaan saa olla samalla viivalla leikkauksen kanssa.

- Säädä samansuuntaisvaste (15) työstettävän kappaleen korkeuden ja halutun leveyden mukaisesti. (Katso 9.4.)

- Käynnistä saha.

- Aseta kätesi sormet yhdessä laakeasti työstettävän kappaleen päälle ja työnnä työstettävää kappaletta samansuuntaisvastetta (15) pitkin sahanterään (3).

- Ohjaa kappaletta vasemmalla tai oikealla kädellä (samansuuntaisvasteen paikan mukaan) vain sahanterän suojuksen (4) etureunaan asti.

- Työnnä työstettävä kappale aina halkaisukiilan (6) päähän asti.

- Leikkuujätteet jäävät sahapöydälle (1), kunnes sahanterä (3) on palautunut lepoasentoon.

- Pitkät työstettävät kappaleet on varmistettava paikalleen, jotta ne eivät pääse putoamaan leikkaustyön lopussa! (Esim. rullauspukilla.)

### 10.1.1 Kapeiden työstettävien kappaleiden leikkaaminen (kuva 20)

Käytä alle 120 mm leveiden työstettävien kappaleiden pitkittäisleikkauksessa ehdottomasti työntökappaletta (9) lisäapuna. Työntökappale sisältyy toimitukseen. Vaihda kulunut tai vaurioitunut työntökappale välittömästi uuteen.

- Säädä samansuuntaisvaste työstettävän kappaleen leveyden mukaisesti. (Katso 9.4.)
- Työnnä työstettävää kappaletta molemmilla käsillä, käytä ehdottomasti työntökappaletta (9) sahanterän alueella työntöapuna.
- Työnnä työstettävä kappale aina halkaisukiilan päähän asti.

△ Huomio! Kun työstettävät kappaleet ovat lyhyitä, työntökappaletta on käytettävä jo leikkauksen alussa.

### 10.1.2 Viistoleikkausten tekeminen (kuva 21)

Viistoleikkaukset tehdään periaatteessa samansuuntaisvastetta (15) käyttäen.

- Säädä sahanterä haluttuun kulmamittaan. (Katso 9.3.)
- Säädä samansuuntaisvaste (15) työstettävän kappaleen leveyden ja korkeuden mukaan (katso 9.4).
- Tee leikkaus työstettävän kappaleen leveyden mukaan (katso 10.1).

## 10.2 Poikittaisleikkausten tekeminen (kuva 22)

- Työnnä poikittaisvaste (7) yhteen sahapöydän kahdesta urasta (31a/b) ja säädä se haluamaasi kulmamittaan (katso 9.5). Jos lisäksi haluat kallistaa

sahanterää (3) viistoon, valitse käytettävä ura (31a) sen mukaan, missä kätesi tai poikittaisvaste ei joudu kosketuksiin sahanterän suojuksen kanssa.

- Käytä vastekiskoa.
- Paina työstettävä kappale lujasti poikittaisvastetta (7) vasten.
- Käynnistä saha.
- Työnnä poikittaisvastetta (7) ja työstettävää kappaletta sahanterän suuntaan leikkauksen tekemiseksi.

#### Huomio:

**Pidä aina kiinni työnnettävästä työstettävästä kappaleesta, älä koskaan siitä irrallisesta palasta, joka leikataan pois.**

- Työnnä poikittaisvastetta (7) aina niin pitkälle, että työstettävä kappale on leikattu täysin poikki.
- Sammuta saha jälleen. Poista sahausjätteet vasta, kun sahanterä on pysähtynyt.

### 10.3 Lastulevyjen leikkaaminen

Jotta leikkausreunat eivät repeile lastulevyjä leikattaessa, sahanterä (3) on säädettävä korkeintaan 5 mm työstettävän kappaleen paksuutta korkeammaksi (katso myös kohta 9.2).

## 11. Kuljetus

1. Sammuta sähkötyökalu aina ennen kuljetusta ja irrota se virtalähteestä.
2. Sähkötyökalua on oltava kantamassa aina vähintään kaksi henkilöä. Pöydän levennyksistä ei saa pitää kiinni.
3. Suojaa sähkötyökalu iskuilta, kolhuilta ja voimakkaalta tärinältä, esim. autoissa kuljetettaessa.
4. Varmista, ettei sähkötyökalu pääse kaatumaan ja liikkumaan.
5. Älä koskaan käytä suojalaitteita käsin kantamiseen tai kuljetukseen.

## 12. Huolto

**⚠ Varoitus!** Irrota pistoke pistorasiasta ennen säätöä, kunnossapittoa tai korjausta!

### 12.1 Yleiset huoltotoimet

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla liinalla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista painetta.
- Suosittelemme puhdistamaan laitteen aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja pienellä määrällä saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita, sillä ne voivat vioittaa laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisään pääse vettä.
- Työkalun käyttöä pidentämiseksi öljyä pyörivät osat kerran kuukaudessa. Älä öljyä moottoria.

### 12.2 Hiiliharjat

- Jos kipinänkehitys voimistuu liikaa, anna sähköalan ammattilaisen tarkistaa hiiliharjat. Huomio! Vain sähköalan ammattilainen saa vaihtaa hiiliharjat uusiin.

## 13. Säilytys

Säilytä laite ja sen osat pimeässä, kuivassa ja pakka-selta suojatussa paikassa, johon lapsilla ei ole pääsyä. Optimaalinen säilytyslämpötila on 5–30 °C. Säilytä sähkötyökalu alkuperäispakkauksessa. Peitä sähkötyökalu, niin että se on suojassa lialta ja kosteudelta.

Sahanterät ja avaimet, joita ei käytetä, voidaan säilyttää kuvan 23 mukaisesti.

Säilytä käyttöohje yhdessä sähkötyökalun kanssa.

## 14. Sähköliitäntä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan verkkoliitännän ja käytetyn jatkojohdon on oltava näiden määräysten mukainen.**

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitäntäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että tuotetta ei saa käyttää vaapaasti valittavissa liitäntäkohdissa.
- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain liitäntäkohdissa, joissa verkon jatkuva jännitteen kestävyys on vähintään 100 A vaihetta kohden ja joiden jakeluverkon nimellisjännite on 230 V.
- Sinun on käyttäjänä varmistettava, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajaloksellesi, että verkon jännitteen kestävyys yleisen verkon liitäntäkohdassa riittää tuotteen liittämiseen.

### Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se sammuu. Jäähdytysajan (ajallisesti vaihtelevan) jälkeen moottori voidaan jälleen käynnistää.

### Vialliset sähköliitäntäjohdot

Sähköisissä liitäntäjohdoissa on usein eristysvaurioita.

Mahdollisia syitä tähän:

- Painekohdat, jos liitäntäjohtoja on viety ikkunoiden ja oven rakojen läpi.
- Taivutuskohdat, joita on aiheuttanut liitäntäjohdon vääränlainen kiinnittäminen tai johtaminen.
- Katkaisukohdat, koska liitäntäjohdon yli on ajettu.
- Eristysvauriot, koska liitäntäjohto on repäisty seinäpistorasiasta.
- Repeämät, koska eristys on vanhentunut.

Viallisia sähköliitäntäjohtoja ei saa käyttää, ja ne ovat eristysvaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkista säännöllisesti, ettei sähköisissä liitäntäjohdoissa ole vaurioita. Huolehdi, että liitäntäjohto ei ole sähköverkossa tarkastuksen aikana.

Sähköisten liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitäntäjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Määräys on, että liitäntäjohdossa on tyyppimerkintä.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 230 V~.
- Jatkojohtojen poikkileikkauksen on oltava 1,5 neliömillimetriä, jos jatkojohto on enintään 25 m pitkä..

Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa sähkövarusteiden liitäntä- ja korjaustyöt.

Seuraavat tiedot on ilmoitettava kysymysten yhteydessä:








- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilvessä olevat tiedot
- Moottorin tyyppikilvessä olevat tiedot



## 15. Vianmääritys

Vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
1. Sahanterä irttaa moottorin sammuttamisen jälkeen	Kiinnitysmutteri on liian löysällä	Kiristä kiinnitysmutteri (oikea kierre)
2. Moottori ei käynnisty	a) Sulake on palanut	a) Tarkasta sulake
	b) Jatkojohto on vioittunut	b) Vaihda jatkojohto
	c) Moottorin tai virtakytkimen liitännät eivät ole kunnossa	c) Pyydä sähköalan ammattilaista tarkastamaan liitännät
	d) Moottori tai virtakytkin on vioittunut	d) Pyydä sähköalan ammattilaista tarkastamaan liitännät
3. Moottorin kiertosuunta on väärä	a) Kondensaattori on vioittunut	a) Pyydä sähköalan ammattilaista tarkastamaan kondensaattori
	b) Liitäntä on väärä	b) Pyydä sähköalan ammattilaista vaihtamaan seinäpistorasian napaisuus
4. Moottorin teho on heikko, sulake palaa	a) Jatkojohdon läpimitta ei ole riittävä	a) Katso kohta Sähköliitäntä
	b) Tylsä sahanterä aiheuttaa ylikuormitusta	b) Vaihda sahanterä
5. Leikkauspinnoilla on palojälkiä	a) Sahanterä on tylsä	a) Teroita tai vaihda sahanterä
	b) Sahanterä on vääränlainen	b) Vaihda sahanterä

## Förklaring av symbolerna på instrumentet

	<p>(SE)</p>	<p>Varning! Möjligt för bristande efterlevnad Livsfara, risk för personskada eller skada på verktyget!</p>
	<p>(SE)</p>	<p>Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!</p>
	<p>(SE)</p>	<p>Bär skyddsglasögon!</p>
	<p>(SE)</p>	<p>Bär hörselskydd!</p>
	<p>(SE)</p>	<p>Bär andningsskydd vid dammbildning!</p>
	<p>(SE)</p>	<p>Varning! Skaderisk! Grip inte tag i det löpande sågbladet!</p>
	<p>(SE)</p>	<p>Skyddsklass II</p>

## 1. Initiering

### TILLVERKARE:

**scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KÄRA KUND,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång i arbetet med din nya apparat.

### OBS:

Apparatens tillverkare är enligt gällande produktansvarslag inte ansvarig för skador orsakade av denna apparat eller som uppkommit genom dess användning:

- felaktig hantering,
- Underlåtelse att följa bruksanvisningen,
- Reparationer av andra, obehöriga fackmän,
- Montering och utbyte av reservdelar som inte är originaldelar, felaktig användning (för icke-avsett ändamål),
- Fel i elsystemet på grund av bristande efterlevnad av elektriska föreskrifter och VDEbestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Vi rekommenderar att:

Du läser igenom hela bruksanvisningen innan montering och användning. denna bruksanvisning bör underlätta för dig, att lära känna din maskin och dess avsedda användningsområden. Bruksanvisningen innehåller viktig information om hur du arbetar säkert, korrekt och professionellt med maskinen och hur du undviker risker, sparar reparationskostnader, minskar stilleståndstider och förbättrar tillförlitligheten och livslängden för maskinen. Förutom säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning, måste du följa dina landsspecifika föreskrifter som gäller för användningen av maskinen. Förvara bruksanvisningen vid maskinen i en plastficka skyddad från smuts och fukt. Den måste läsas av varje användare innan arbetet påbörjas och noggrant iaktas. På maskinen får endast de personer arbeta som utbildats i användningen av maskinen och informerats om dess sammanhängande risker. Den minsta åldersgränsen måste iaktas.

## 2. Maskinbeskrivning (bild 1-4)

1. Sägbord
2. Bordsinsats
3. Sägklinga
4. Sägklingsskydd
5. Sugslang
6. Klyvkiel
7. Transversellt stopp
8. Bordsbreddning
9. Skjutstock
10. Underrede
11. Strömbrytare
12. Ratt
13. Fixeringshandtag
14. Styrskena
15. Parallellstopp
16. Ben
- 16a Gummifötter
- 16b Ställning
17. Mittenstag, långt
18. Mittenstag, kort
19. Sexkantskruv
20. Sexkantmutter
21. Sägbladsnyckel
- 21a Fjäddering
- 21b Skiva
22. Stöd

## 3. Uppackning

- Öppna förpackningen och tag försiktigt ut maskinen:
- Avlägsna förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om de finns).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera att apparaten och tillbehören är oskadade.
- Bevara förpackningen om möjligt tills garantin gått ut.

### OBS

**Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folier och smådelar! Svälj- och kvävningrisk!**

## 4. Ändamålsenlig användning

Bordscirkelsågen är ägnad för längs- och tvärsnitt (endast med transversellt stopp) av alla sorters trä, motsvarande maskinstorleken. Ingen sorts rundträ får sågas. Maskinen får endast användas för de ändamål den är avsedd för.

All ytterligare användning är inte ändamålsenlig. Användaren/operatören och inte tillverkaren är ansvarig för alla material- eller personskador som därigenom uppstår

Endast sågblad som är lämpade för maskinen (HM- eller CV-sågblad) får användas.

All användning av HSS-sågblad och kapskivor är förbjuden. Till ändamålsenlig användning hör även iakttagande av säkerhetsanvisningarna samt monterings- och drifts-anvisningen i bruksanvisningen. Personer som manövrerar och underhåller maskinen måste vara förtrodda med denna och informerade om tänkbara faror. Dessutom måste de gällande föreskrifterna för förebyggande av olycka följas. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena ska beaktas.

### △ Obs!

Vid användning av apparater måste åtskilliga säkerhetsåtgärder iakttas för att förhindra person- och materialskador. Läs därför noga igenom denna bruksanvisning / dessa säkerhetsföreskrifter. Spara den/dem så att du när som helst har informationen till hands. Om du överlämnar apparaten till andra personer, lämna även över denna bruksanvisning / dessa säkerhetsanvisningar. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som uppstår om denna bruksanvisning och säkerhetsanvisningarna inte följs.

Ändringar på maskinen utesluter fullständigt ett ansvarstagande från tillverkaren.

Trots ändamålsenlig användning kan vissa riskfaktorer inte uteslutas fullständigt. Beroende på konstruktion och uppbyggnad av maskinen kan följande risker förekomma:

- Beröring av sågklingan i den del av sågningsområdet som inte är övertäckt.
- Grepp på löpande klinga (skärskada)
- Bakslag av arbetsstycken och delar av arbetsstycken.
- Brott på klingan.
- Utslungning av defekta hårdmetalldelar från klingan
- Hörselskador om adekvat hörselskydd inte används.
- Hälsovådliga utsläpp av trädamms vid användning i slutna rum.

△ Var god notera att våra maskiner inte är avsedda för användning i kommersiellt, hantverks- eller industriellt bruk. Vi övertar inget ansvar om maskinen används för kommersiellt, hantverks- eller industriellt bruk liksom vid likvärdiga aktiviteter.

## 5. Viktig information

△ **Obs!** Vid användning av elverktyg måste följande säkerhetsanvisningar följas till skydd mot elchock och skade- och brandrisk. Läs alla dessa anvisningar innan du använder detta elverktyg och förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

### Arbeta säkert

#### 1 Håll ordning på arbetsplatsen

- Oordning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.

#### 2 Ta hänsyn till omgivningens inflytande

- Utsätt inte elverktyg för regn.
- Använd inte elektriska verktyg i fuktiga eller våta miljöer.
- Sörj för god belysning av arbetsytan.
- Använd inte elektriska verktyg i miljöer där det föreligger brand eller explosionsrisk.

#### 3 Skydda dig mot elchock

- Undvik kroppskontakt med jordade delar (t ex rör, element, elektriska spisar, kylapparater).

#### 4 Håll barn borta!

- Låt inte andra personer vidröra verktyget eller kabeln, håll dem borta från din arbetsplats

#### 5 Förvara elverktyget säkert när det inte används

- Elverktyg som inte används bör förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats som är oåtkomlig för barn

#### 6 Överbelasta inte elverktyget

- Verktyget fungerar bättre i det effektområde som angetts.

#### 7 Använd rätt elverktyg

- Använd inga elverktyg med svag effekt för tunga arbeten.
- Använd verktyget inte för sådana ändamål för vilka det inte är avsett. Använd till exempel aldrig en cirkelsåg för att såga stockar och vedkubbar.
- Använd inte elverktyget för att såga ved.

### 8 Bär lämplig klädsel

- Bär ingen vid klädsel eller smycken, de kan fastna i rörliga delar.
- När du arbetar utomhus, rekommenderas skor med halkskydd.
- Använd hårnät, keps eller dyl. om du har långt hår.

### 9 Använd skyddsutrustning

- Bär skyddsglasögon.
- Använd andningsmask vid arbeten som alstrar damm.

### 10 Anslut dammsugaranordningen korrekt

- Om anslutningar för dammsugning och uppfångning finns, försäkra dig om att de är anslutna och används korrekt.
- Drift i slutna rum är endast tillåten med en passande ventilationsanläggning.

### 11 Säkra arbetsstycket

- Använd fastspänningsanordningar eller ett skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls på så sätt säkrare än med handen och möjliggör operation av maskinen med båda händerna.
- Vid långa arbetsstycket krävs ytterligare en lagringsyta (bord, bockar osv.) för att förhindra att maskinen välter.
- Tryck alltid arbetsstycket hårt mot arbetsplattan och stoppet för att förhindra att det rör på sig eller vrids.

### 12 Undvik onormal kroppshållning

- Stå stadigt och håll alltid jämvikten.
- Undvik olämpliga handställningar, vid vilka en eller båda händerna kan halka och komma i kontakt med klingan.

### 13 Vårda dina verktyg noggrant

- Håll skärverktygen skarpa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Följ instruktionerna för smörjning och byte av verktyg.
- Kontrollera regelbundet sladden till elverktyget och om den är skadad se till att få den utbytt av en behörig fackman.
- Kontrollera förlängningssladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett

### 14 Dra kontakten ur eluttaget

- Avlägsna aldrig splitter, spån eller inklämda trädelar om klingan är i rörelse.
- När elverktyget inte används, innan underhåll och vid byte av verktyg som t ex klinga, borr, fräs.

### 15 Låt inga verktygs-skiftnycklar sitta kvar

- Kontrollera innan du sätter på maskinen att nyckeln och justeringsverktyg har avlägsnats.

### 16 Undvik ofrivillig start

- Se till att strömbrytaren är avstängd när du sätter i stickproppen i eluttaget.

### 17 Använd förlängningskablar för utomhusbruk

- Vid användning utomhus får endast därtill godkända och märkta förlängningssladdar användas.
- Använd kabeltrumman enbart i utrullat tillstånd.

### 18 Var alltid uppmärksam

- △ Håll koll på det du gör. Arbeta förståndigt. Använd aldrig elverktyget när du är trött eller okoncentrerad.

### 19 Kontrollera att elverktyget inte eventuellt är skadat

- Kontrollera noga innan ytterligare användning av elverktyget att skyddsanordningar eller lätt skadade delar fortfarande fungerar perfekt och enligt sina syften.

- Kontrollera att rörliga delar fungerar perfekt och inte fastnar eller om delar är skadade. Alla delar måste vara korrekt installerade och uppfylla alla villkor för att säkerställa korrekt drift av elverktyget.
- Den rörliga skyddskåpan får inte klämmas fast i öppet tillstånd.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut enligt bestämmelserna av en professionell verkstad, om inte annat anges i bruksanvisningen.
- Trasiga brytare måste bytas ut hos en serviceverkstad.
- Använd inga defekta eller skadade anslutningskablar.
- Använd inga elverktyg på vilka ett reglage inte kan slås av och på.

## 20 OBS!

- Iakttag särskild försiktighet vid dubbla geringssnitt.

## 21 OBS!

- Användning av främmande insättningsverktyg och andra tillbehör kan innebära risk för skada.

## 22 Anlita elektroteknisk personal för reparationer på elverktyget

- Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetskrav. Reparationer kan utföras av en behörig elektriker, i fall originalreservdelar används, i annat fall finns det risk för personskador.

## 23 Använd inte kabeln för ändamål som den inte är avsedd för.

- Använd inte kabeln för att dra kontakten ur eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja och vassa kanter.

## ÖVRIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

### 1 Säkerhetsåtgärder

- **⚠ Varning!** Skadade, spruckna eller deformerade klingor får inte användas.
- Byt ut bordinsatsen om den är sliten.
- Använd endast sågklingor som rekommenderas av tillverkaren, som uppfyller EN 847-1.
- **⚠ Varning!** Kontrollera vid byte av klingan att snittbredden inte är mindre och att tjockleken på klingans stamblad inte är större än klyvkilens tjocklek!
- Se till att du väljer en klinga som är lämpad för det material som skall sågas.
- Bär en lämplig personlig skyddsutrustning. Detta inbegriper:
  - Hörselsskydd för att minska risken för hörselsskador,
  - Andningsskydd för att minska risken för inandning av farligt damm.
- Ta på dig handskar vid hantering av klingor och sträva material.
- Bär klingor i en behållare när det går.
- Bär skyddsglasögon. Gnistor som uppstår vid arbetet eller splitter, spån och damm från maskinen kan orsaka nedsatt eller förlorad syn.
- Anslut elverktyget till en dammuppsamlare vid kapning av trä. Frisättningen av damm påverkas bland annat den typ av material som bearbetas, vikten av lokal avskiljare (förvärv eller källa) och rätt inställning av kåpa/bafflar/skenor.
- Använd inte klinga av snabbstål (HSS).
- Förvara alltid skjutstocken eller skjutträt i sin behållare på elverktyget när det inte används.

### 2 Underhåll

- Dra alltid ur kontakten vid justerings- och underhållsarbeten.

- Det buller som uppstår påverkas av flera faktorer, bland annat av klingornas beskaffenhet och tillståndet på klinga och elverktyg. Använd omöjligt klingor som konstruerats för minskning av bullerutveckling, underhåll regelbundet elverktyg och verktygsinsättningar och underhåll dessa vid behov för att reducera buller.
- Anmäl fel på elverktyget, skyddsanordningen eller verktygsinsättningarna så snart dessa upptäcks till den person som ansvarar för säkerheten.

### 3 Arbeta säkert

- Använd skjutstocken eller handtaget med skjutträt för att säkert föra arbetsstycket förbi klingan.
- Säkerställ att klyvkilen alltid används och är korrekt inställd.
- Använd det övre klingskyddet och ställ in det korrekt.
- Använd enbart klingor för vilka högsta tillåtna varvtal inte är mindre än maximalt spindelvarvtal på det verktyg som används och som är lämpliga för det material som ska sågas.
- Genomför ingen stansning eller skårskärning utan att en adekvat skyddsanordning, som t ex en tunnelskyddsanordning, är monterad över sågbordet.
- Cirkelsågar får inte användas för slitsar (i arbetsstycket avslutade skårar).
- Använd bara transportanordningarna vid transport av elverktyget. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering eller transport.
- Tillse att den övre delen av klingan är övertäckt vid transport, exempelvis med skyddsanordningen.
- Var noga med att bara använda distansskivor och spindelringar som är lämpliga för det ändamål tillverkaren anger.
- Golvet runt maskinen måste vara jämnt, torrt och fritt från lösa partiklar som t ex spån och snittrester.
- Arbetsställningen är alltid vid sidan av klingan.
- Avlägsna inga snittrester eller andra arbetsstycksdelar från snittområdet så länge maskinen är i drift och sågaggregatet inte är stillastående.
- Var noga med att maskinen om på något sätt möjligt alltid är fast vid en arbetsbänk eller ett bord.
- Säkra långa arbetsstycken så att de inte faller av vid snittförarens slut (t ex avlindningsstativ eller rullbock).
- **⚠ Obs!** Avlägsna aldrig splitter, spån eller inklämda trädelar om klingan är i rörelse.
  - Maskinen måste stängas av om man vill åtgärda störningar eller avlägsna fastklämda trästycken. - **Dra ur kontakten** -
  - Utför endast anpassningar liksom justeringsmättnings- och rengöringsarbeten om maskinen är avstängd. - **Dra ur kontakten** -
  - Kontrollera att skiftnycklar och justeringsverktyg är avlägsnade innan maskinen startas.

**Varning!** Detta elverktyg bildar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat konsulterar sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyget manövreras.

### SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HANTERING AV KLINGOR

- 1 Ta bara hjälp av verktygsinsättningar om du behårskar hanteringen av dem.

- 2 Iakttag högsta tillåtna varvtal. Det maximala varvtal som anges på det verktyg som används får inte överskridas. Håll dig till varvtalsområdet om detta angetts.
- 3 Iakttag motorns, klingans och drevets riktning.
- 4 Använd inga verktyg med sprickor. Sortera bort spruckna verktyg. Reparation av dessa är ej tillåten.
- 5 Avlägsna smuts, fett, olja och vatten från klämytorna.
- 6 Använd inga lösa reduceringsringar eller dylikt för att minska hålen på cirkelsågklingor.
- 7 Var noga med att de fixerade reduceringsringar har samma diameter som det verktyg de säkras med, och minst 1/3 av snittdiametern.
- 8 Kontrollera att fixerade reduceringsringar är parallella till varandra.
- 9 Hantera insättningsverktyg försiktigt. Förvara dessa på bästa sätt i originalförpackningen eller i särskilda behållare. Ta på dig skyddshandskar för att förbättra greppsäkerheten och ytterligare minska risken för skada.
- 10 Kontrollera att alla skyddsanordningar är ordentligt fästa innan verktygsinsättningar används.
- 11 Försäkra dig om att den verktygsinsättning du använder motsvarar elverktygets tekniska fordringar och är ordentligt fäst.
- 12 Använd den klinga som medföljer bara för sågningsarbeten i trä, aldrig för bearbetning av metall.

## Övriga risker

**Elverktyget är byggt enligt aktuellt tekniskt stånd och erkända säkerhetstekniska regler. Dock kan vissa övriga risksituationer uppstå när man arbetar.**

- Hälsorisk genom ström vid användning av defekta elanslutningskablar.
- Vidare kan trots alla förebyggande åtgärder oförutsedda risker finnas.
- Övriga risker kan minskas om samtliga anvisningar i "Säkerhetsanvisningar" och "Ändamålsenlig användning" samt bruksanvisningen följs.
- Belasta inte maskinen i onödan: för starkt tryck vid sågning ger snart skador på klingan. Detta kan leda till en prestandaminskning på maskinen vid bearbetning och en minskning av snittprecisionen.
- Undvik ofrivillig start av maskinen: När kontakten sätts i eluttaget får strömbrytaren inte tryckas.
- Använd det verktyg som rekommenderas i denna handbok. So uppnår du optimal prestanda på sågen.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten innan du utför justerings- eller underhållsarbeten.

## 6. Technische Daten

Växelströmsmotor	230-240 V~ 50Hz
Effekt	2000 Watt
Driftart	S6 25%*
Tomgångsvarvtal	5000 min <sup>-1</sup>
Sågblad av hårdmetall	ø 250 x ø 30 x 2,8 mm
Antal tänder	24
Tjocklek på klyvkilen	2 mm
Bordstorlek	940 x 642 mm
Snitthöjd max. 90°	85 mm
Snitthöjd max. 45°	65 mm
Höjdinställning	0 - 85 mm

Svängbart sågblad	0 - 45°
Sugslangsfäste	ø 35 mm
Vikt ca.	20,0 kg

\* **Driftart S6 25 %: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (drifttid 10 min)** För att inte motorn ska upphettas för mycket får motorn köras 25 % av drifttiden med den angivna märkeffekten och måste sedan köras vidare utan last 75 % av drifttiden.

## Bullervärden

Bullervärdena uppmätta enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	91,0 dB(A)
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	3 dB
Ljudeffektsnivå L <sub>WA</sub>	104,0 dB(A)
Osäkerhet K <sub>WA</sub>	3 dB

### Bär hörselskydd.

Bullerpåverkan kan orsaka hörsselförlust. Sammanlagt vibrationsvärde (vektorsumman av tre riktningar) utryönt enligt EN 61029

## 7. Innan maskinen tas i drift

- Maskinen måste ställas stabilt, dvs. skruvas fast på en arbetsbänk, på underredet el. dyl.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar monteras enligt anvisningarna.
- Klingan måste kunna röra sig fritt.
- Var försiktig med t ex spik eller skruvar på trä som redan bearbetats.
- Försäkra dig om att klingan är korrekt monterad och rörliga delar lätt kan innan strömbrytaren slås till
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten överensstämmer med nätverksuppgifterna innan du ansluter maskinen.
- Anslut enbart maskinen till ett ordentligt installerat skyddskontakt-eluttag som är säkrat med minst 16 A.

## 8. Montering och manövrering

**Obs! Innan varje underhålls-, utrustnings- och monteringsarbete på cirkelsågen måste kontakten dras ur.**

Lägg alla medföljande delar på ett plant underlag. Gruppera lika delar.

**Hänvisning:** Om en förbindelse ska säkras med skruv (rundhuvud eller sexkant), sexkantmutter och skiva, måste brickan monteras under muttern.

Sätt i skruvarna utifrån och inåt, säkra förbindelserna med muttrar inifrån.

**Hänvisning:** Dra bara fast muttrar och skruvar så hårt att de inte kan ramla ned under montering.

Om du drar åt muttrar och skruvar hårt före slutmontering kan slutmonteringen inte genomföras.

### 8.1 Montera bordsbreddningen (bild 5)

1. Vänd på sågen och ställ den på golvet med bordet nedåt.
2. Lägg bordsbreddningen (8) i kant med sågbordet (1).
3. Fäst bordsbreddningen löst (8) på sågbordet (1) med hjälp av sexkantskruvarna (19) och fjäderbrickorna (20a), skivor (20b) och sexkantmuttrar (20). Upprepa proceduren på motsatt sida.

4. Skruva fast stöden (22) med sexkantskruvarna (19), fjäderring (20a), skivor (20b) på bordsbreddningarna (8)
5. Dra därefter åt samtliga skruvar.

### 8.2 Montering av underredet (bild 6-7.1)

1. Skruva fast de fyra ställningsbenen (18) tillsammans med stöden (22) och med sexkantskruvarna (19), fjäderbrickorna (20a) och skivorna (20b) på sågen (ill. 6). Använd medföljande sågbladsnyckel till detta (21a). (ill.6).
2. Sätt nu på gummifötterna (16a) på ställningsbenen (16) (ill. 6.1).
3. Nu skruvas det långa mittenstaget (18) och det korta mittenstaget (17) på benen (16) med hjälp av sexkantskruvarna (19) och sexkantmuttrarna (20).  
**Var noga med att respektive stag sitter mittemot varandra. De långa mittenstagen (18 -markerade med „B“) måste monteras parallellt mot sågens manövreringssida. (bild 7)**
4. Sätt fast ställningen löst i de bakre stödbenen (16b) med respektive 2 sexkantskruvar (19), fjäderbrickor (20a), skivor (20b) och sexkantmuttrar (20). (ill.7.1)  
**Varning!**  
**Båda ställningarna måste fästas på maskinens baksida!**
5. Därefter dras samtliga skruvar och muttrar åt på stället.

### 8.3 Ställa in /montera klyvkiel (bild 8-10)

**⚠ Obs! Dra ur elkontakten!**

**Klyvkielens (6) inställning måste kontrolleras innan maskinen tas i drift.**

1. Ställ in sågklingan (3) på maximalt snittdjup, flytta klingan till 0° ställning och lås fast den.
2. Dra ur skruven (23) på bordsinsättningen (2) med hjälp av en stjärnskruvmejsel. Ta sedan bort bordsinsättningen (bild 8)
3. Avståndet mellan sågbladet (3) och klyvkielen (6) bör vara max. 5 mm. (bild 9)
4. Lossa fästskruvarna (24) och dra ut spaltkielen (6) till den är inställd på korrekt avstånd (ill.10)
5. Dra sedan åter åt fästskruven (24) och montera bordsinsättningen (2).

### 8.4 Montera / ta bort klingskyddet (bild 11-12)

1. Sätt på klingskyddet (6) och skruven (25) ovanifrån på klyvkielen (6), så att skruven sitter fast i långhålet på klyvkielen (6).
2. Dra inte åt skruven (25) för hårt; klingskyddet måste fortfarande vara fritt rörligt.
3. Sätt på sugslangen (5) på sugslangsadaptern (26) och fästena på klingskyddet (4). Anslut en lämplig sågspånsugare till sugadaptorn (26).
4. Demontering sker i motsatt följd.

**Obs!**

**Innan sågning påbörjas måste klingskyddet (4) vara nedsänkt på såggodset.**

### 8.5 Byta bordsinsatsen (bild 8)

1. Om bordsinsatsen (2) är sliten eller skadad måste den bytas ut, annars förstärks olycksrisken.
2. Ta bort skruven (23) med hjälp av en stjärnskruvmejsel.
3. Lyft bort den utslitna bordsinsatsen.
4. Montering av en ny bordsinsats sker i motsatt följd.

### 8.6 Montering / byte av sågklinga (bild 13)

1. **Obs! Dra ut elkontakten och ta på skyddshandskar.**
2. Ta bort klingskyddet (se 8.4)
3. Ta bort bordsinsatsen (se 8.5)

4. Lös muttern genom att hålla en sågbladsnyckel (21a) mot muttern och hålla emot med ytterligare en sågbladsnyckel (21b) vid motoraxeln (se bild 22)
5. **Obs! Dra muttern i sågklingans rotationsriktning.**
6. Ta bort den yttre flänsen och dra av den gamla klingan på den inre flänsen.
7. Innan en ny klinga monteras ska sågklingans fläns rengöras noga med en stålborste.
8. Sätt i den nya klingan i motsatt följd och dra åt.  
**Obs! Kontrollera riktningen, tändernas sneda skäryta måste visa i driftens riktning, alltså framåt.**
9. Montera och justera åter bordsinsatsen (2) liksom klingskyddet (4) (se 8.4 och 8.5)
10. Innan du åter arbetar med sågen måste du kontrollera att skyddsanordningarna fungerar.

## 9. Hantering

### 9.1 Starta, stänga av (bild 14)

- Sågen startas genom att trycka på den gröna knappen „I“ (11). Vänta med att börja såga tills klingan uppnått sitt maximala varvtal.
- För att stänga av sågen igen trycker du på den röda knappen „0“ (11).

### 9.2 Ställa in skärdjup (bild 14)

**Klingan (3) justeras till önskat skärdjup genom att vrida på ratten för höjdjustering (12).**

- Motsols: mindre skärdjup
- Medsols: större skärdjup

Kontrollera inställningen med ett provsnitt.

### 9.3 Vinkeljustering (bild 14)

Med cirkelsågen kan snedskärningar åt vänster utföras från 0°-45° mot stoppskenan.

**⚠** Kontrollera innan varje snitt att ingen kollision är möjlig mellan stoppskenan (e), passaren för snedskärning (13) och klingan (5).

- Lossa fixeringsspaken (13)
- Ställ in önskat vinkelmått på skalan genom att trycka in och vrida på ratten (12).
- Fixera spaken(13) i önskad vinkelställning.

### 9.4 Arbeta med parallellstopp

#### 9.4.1 Ställa in stopphöjden (bild 15-16)

- Stoppskenan (27) på parallellstoppet (15) har två styrningsytor på olika höjd.
- Vartefter tjockleken på det material som ska skäras måste stoppskenan (27) enligt bild 16 för tjocka material (över 25 mm tjocklek på arbetsstycket) och enligt bild 15 för tunna material (under 25 mm tjocklek på arbetsstycket) användas.

#### 9.4.2 Vrida stoppskenan (bild 15-16)

- Lossa först vingmuttrarna (28) för att vrida stoppskenan (27).
- Nu kan stoppskenan (27) dras av styrskenan (29) och med motsvarande styrning åter skjutas över denna.
- Dra åt vingmuttrarna igen.
- Stoppskenan (27) kan efter behov monteras till höger eller till vänster om styrskenan (29). För detta monteras helt enkelt skruvarna på andra sidan av styrskenan (29).

#### 9.4.3. Ställa in snittbredd (bild 17)

- Vid längssnitt av trädelar måste parallellstoppet (15) användas.
- Parallellstoppet (15) bör monteras till höger om klingan (3).

- Sätt parallellstoppet (15) ovanifrån på styrskenan för parallellstopp (14).
- På styrskenan för parallellstopp (14) finns det 2 skalor som visar avståndet mellan parallellstopp (15) och klinga (3).
- Välj beroende på om stoppskenan (27) för bearbetning av tjockt eller tunt material är på vriden den passande skalan:  
Hög stoppskena (tjockt material):  
Låg stoppskena (tunt material):
- Justera parallellstoppet (15) till önskat mått på synglasen och fixera det med parallellstoppspaken (30).

### 9.5 Transversellt stopp (bild 18)

- Skjut in det transversella stoppet (13) i skåran (31) på sågbordet.
- Lossa skruvhandtaget (32).
- Vrid det transversella stoppet (7) tills önskat vinkelmått uppnåtts. Pilen på det transversella stoppet visar inställd vinkel.
- Dra åter åt den räfflade skruven.
- Stoppskenan (34) kan förskjutas på det transversella stoppet (13). För detta lossas muttrarna (13) och stoppskenan (34) skjuts till önskad position. Dra åter åt muttrarna (34)

#### Obs!

- Skjut inte stoppskenan (34) för nära klingan.
- Avståndet mellan stoppskenan (34) och klingan (3) bör vara ca 2 cm.

## 10. Drift

### Arbetsanvisningar

Efter varje justering rekommenderar vi ett provsnitt för att kontrollera de inställda måtten.  
Vänta tills klingan uppnått sitt maximala varvtal efter att du startat maskinen, innan du genomför snittet.

Säkra långa arbetsstycken så de inte faller ner vid slutet av sågningen (t ex stativ etc.)  
Var försiktig vid början av snittet.  
Driv endast maskinen tillsammans med en suganordning. Kontrollera och rengör sugkanalerna regelbundet.

Ändamål för klingorna:

- 24 tänder: mjuka material, hög spånutveckling, grov snittbild
- 48 tänder: hårda material, låg spånutveckling, finare snittbild

### 10.1 Utföra längssnitt (Bild 19)

Härvid sågas ett arbetsstycke itu på längden.  
En av arbetsstyckets kanter trycks mot parallellstoppet (15), medan den flata sidan vilar på sågbordet (1). Klingskyddet (4) måste alltid vara sänkt över arbetsstycket.  
Arbetsställningen vid längssnitt får aldrig vara på samma linje som snittförloppet.

- Justera parallellstoppet (15) till arbetsstyckets höjd och den bredd som önskas. (se 9.4)
- Starta sågen
- Lägg händerna flata med fingrarna ihop på arbetsstycket och skjut arbetsstycket längs med parallellstoppet (15) in i klingan (3).
- För höger eller vänster hand (beroende på parallellstoppets position) bara fram till framkanten på klingskyddet (4).
- Skjut alltid igenom arbetsstycket ända till slutet på klyvkilen (6).
- Snittrester får ligga kvar på sågbordet (1) tills klingan (3) åter stannat fullständigt.
- Långa arbetsstycken säkras så att de inte faller ner vid slutet av sågningen! (t ex stativ etc.)

### 10.1.1 Såga smala arbetsstycken (bild 20)

Längssnitt på arbetsstycken med en bredd på under 120 mm måste ovillkorligen utföras med hjälp av en skjutstock (9). Skjutstocken ingår i leveransen. Byt genast ut en sliten resp. skadad skjutstock.

- Justera parallellstoppet beroende på det arbetsstycke som ska bearbetas. (se 9.4)
- Skjut fram arbetsstycket med båda händerna, i närheten av klingan måste ovillkorligen en skjutstock (9) användas som skjuthjälp.
- Skjut alltid igenom arbetsstycket ända till slutet på klyvkilen.

⚠ Obs! På korta arbetsstycken bör skjutstocken användas redan från början av snittet.

### 10.1.2 Utföra snitt på snedden (bild 21)

Snitt på snedden utförs principiellt med användning av parallellstoppet (15).

- Ställ in klingan till önskat vinkelmått. (se 9.3)
- Justera parallellstoppet (15) till arbetsstyckets bredd och höjd (se 9.4)
- Genomför snittet beroende på arbetsstyckets egenskaper (se 9.4)

### 10.2 Utföra tvärsnitt (bild 22)

- Skjut det transversella stoppet (7) i en av de båda skårorna (31a/b) på sågbordet och ställ in önskat vinkelmått (se 9.5). Om klingan (3) dessutom är ställd på tvären ska den skära (31a) användas som inte låter din hand komma i kontakt med klingskyddet.

- Använd stoppskena.
- Tryck arbetsstycket hårt mot det transversella stoppet (7).
- Starta sågen.
- Skjut det transversella stoppet (7) och arbetsstycket i klingans riktning för att utföra snittet.

#### Obs:

**Håll alltid fast det arbetsstycke som styrs, aldrig det fria arbetsstycke som sågas av.**

- Skjut alltid fram det transversella stoppet (7) ända tills arbetsstycket är fullständigt avsågat.
- Stäng av sågen igen. Avlägsna sågningsrester först när klingan stannat.

### 10.3 Skära spånplattor

För att förhindra att kanterna bryts av när man skär i spånplattor, bör klingan (3) inte ställas in högre än 5 mm över arbetsstycket (se även punkt 9.2).

## 11. Transport

1. Stäng av elektroverktyget före varje transport och skilj det från strömmen.
2. Var minst två personer om att bära elektroverktyget, håll det inte i bordsbreddningen.
3. Skydda elektroverktyget från slag, stötar och starka vibrationer, t ex vid transport i fordon.
4. Säkra elektroverktyget så att det inte välter eller glider.
5. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering eller transport.

## 12. Underhåll

⚠ **Varning!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

### 12.1 Allmänna underhållsåtgärder

- Håll skyddsanordningar, luftspringor och motorhuv så damm- och smutsfria som möjligt. Gnid av maskinen med en ren duk eller blås av damm och smuts med tryckluft på lågt tryck.



- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel; dessa kan angripa maskinens plastdelar. Var noga med att inget vatten tränger in i maskinens inre.
- Smörj in de roterande delarna med olja en gång i månaden för att förlänga verktygets livslängd. Olja inte motorn.

### 12.2 Kolborstar

- Om gnistbildningen är alltför stark bör kolborstarna kontrolleras av elektroteknisk personal. Obs! Kolborstarna får bara bytas ut av elektroteknisk personal.

## 13. Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som är otillgänglig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C. Förvara elektroverktyget i originalförpackningen. Täck över elektroverktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Sågblad och nycklar, som inte används, kan förvaras enligt ill.23.

Förvara bruksanvisningen på samma ställe som elektroverktyget.

## 14. Elanslutning

**Den installerade elektromotorn är redo för driftanslutning. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-föreskrifter. Kundens elnätanslutning samt den förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.**

- Produkten uppfyller fordringarna enligt EN 61000-3-11 och underliggande villkor för särskilda anslutningar. Det betyder att användning vid en fritt vald anslutningspunkt inte är tillåten.
- Maskinen kan leda till övergående spänningsfluktuationer vid ogynnsamma elnätsförhållanden.
- Produkten är endast avsedd för användning i byggnader som är försörjda med en kontinuerlig strömkapacitet på minst 100 A per fas och ett distributionsnät med en märkspänning på 230 V.

- Som användare måste du försäkra dig om att den kontinuerliga strömkapaciteten vid anslutningspunkten till det offentliga nätet är tillräcklig för produkten. Konsultera ditt kraftbolag vid behov.

### Viktig information

När motorn är överbelastad stängs den av automatiskt. Efter en avsvälningstid (som varierar) kan motorn startas igen.

### Defekt elanslutningskabel

På elektriska anslutningskablar uppstår ofta isoleringsskador.

Orsaken kan vara:

- Tryckmärken, när ledningar dras genom fönster eller dörröppningar.
- Veck genom felaktig fästning eller dragning av anslutningskabeln.
- Snittskador om kabeln körts över.
- Isoleringsskador som uppstått då kabeln våldsamt dragits ur kontakten.
- Sprickor när isoleringen blir gammal.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är p.g.a. isoleringsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet att elanslutningskablar inte är skadade. Tillse att kabeln vid kontroll inte är ansluten till elnätet.

Elanslutningskablar måste motsvara gällande VDE- och DIN-föreskrifter. Använd enbart anslutningsledningar märkta med H05VV-F.

Anslutningskablar måste vara typmärkta enligt föreskrifterna.

### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230 V.
- Förlängningskablar på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektroteknisk personal.

Vid frågor, ange följande uppgifter:

- Typ av ström på motorn
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorns typskylt

## 15. Felsökning

Disorder	Möjlig orsak	Åtgärd
1. Sågblad löses efter stopp av motorn	Lockade fästmutter för att enkelt	Dra åt fästmuttern högergånga
2. Motorn startar inte	a) Underlåtenhet nätsäkring	a) Kontrollera nätsäkring
	b) Förlängningskabel defekt	b) Byt ut förlängningskabel
	c) Förbindelser till motorn eller byta ur funktion	c) Kontrollerat av behörig elektriker
	d) Motor eller switch defekt	d) Kontrollerat av behörig elektriker
3. Motor omvänd rotation	a) Kondensator defekt	a) Kontrollerat av behörig elektriker
	b) Felaktig anslutning	b) Har ersatts av en behörig elektriker polaritet vägguttaget
4. Motorn utför inte, säkringen reagerar	a) Tvärsnitt av förlängningskabeln inte är tillräckligt	a) se Elanslutning
	b) Överbelastnings orsakats av trubbigt blad	b) Switch bladet
5. Brända områdena i gränssnittet	a) tråkig sågblad	a) Skärpa sågbladet, byt
	b) felaktig bladet	b) Byt ut kniven

## Selgitus sümbolid instrument

	<p>EE</p>	<p>Hoiatus! Võimalik mittetäitmise eest surmaoht, vigastuste ohtu või kahju näitaja!</p>
	<p>EE</p>	<p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p>
	<p>EE</p>	<p>Kandke kaitseprille!</p>
	<p>EE</p>	<p>Kandke kuulmekaitset!</p>
	<p>EE</p>	<p>Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!</p>
	<p>EE</p>	<p>Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse saekettasse!</p>
	<p>EE</p>	<p>kaitse klass II</p>

## 1. Algatamine

### TOOTJA:

**scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### HEA KLIENT,

Soovime teile palju rõõmu ja edu töötab oma uue seadme.

### MÄRKUS:

Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlemisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult kinnitatata tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,
- elektrit puudutavatele eeskirjadele ja VDE määrustele 0100, DIN 57113 / VDE0113 mittevastavusest põhjustatud elektrisüsteemi riketest.

### Soovitame:

Enne seadme paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhendi tekst läbi. Kasutusjuhendi eesmärk on aidata kasutajal masinat tundma õppida ja lihtsustada selle juhendikohaste kasutusvõimaluste rakendamist. Kasutusjuhend sisaldab olulist teavet selle kohta, kuidas masinaga ohutult, professionaalselt ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohtu, hoida kokku remondikuludelt, vähendada rikkeid ja kuidas suurendada masina usaldusväärsust ning tööiga. Lisaks kasutusjuhendis sisalduvatele ohutuseeskirjadele peate tutvuma kehtivate eeskirjadega, mida kohaldatakse masinaga töötamisel teie riigis. Hoidke kasutusjuhend alati masina juures ning mustuse ja niiskuse eest kaitsmiseks säilitage seda plastikümbrises. Enne seadme kasutamist peab iga kasutaja kasutusjuhendit lugema ja seda hoolega järgima. Masinat tohivad kasutada ainult need isikud, kes on teadlikud masina kasutamisest ja kes on kursis sellega seotud ohtudest. Vanuse alampiiri nõue peab olema täidetud.

## 2. Seadme kirjeldus (joon.1-4)

1. Saelaud
2. Lauasüdamik
3. Saeketas
4. Saeketta kaitse
5. Imuvoolik
6. Lõhestuskiil
7. Ristpiiraja
8. Laualaiendus
9. Tõukepulk
10. Aluskandmik
11. Sisse-, väljalüliti
12. Käsiratas
13. Fiksaatorkäepide
14. Juhtsiin
15. Paralleelpiiraja
16. Seisujalad
- 16a Kummijalad
- 16b Seisulook
17. Keskvarras, pikk
18. Keskvardad, lühikesed
19. Kuuskantpolt
20. Kuuskantmutter
21. Saeketta võti
- 21a Vedruseib
- 21b Seib
22. Tugivardad

## 3. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

### TÄHELEPANU

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Lauaketassaag on ette nähtud igat liiku puidu piki- ja ristilõikamiseks (ainult koos ristpiirajaga) vastavalt masina suurusele.

Tohib lõigata igat liiki ümarpuitu.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele.

Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib üksnes antud masinale sobivaid saekettaid (HM või CV saekettad).

Igat liiki HSS saeketaste või lõikeketaste kasutamine on keelatud. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad

seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

#### △ Tähelepanu!

Seadmete kasutamisel tuleb ohutusabinõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesoleva kasutusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Hoidke neid hästi alal, et neis sisalduv informatsioon oleks igal ajal käepärast. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult. Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi riske:

- Saeketta puudutamine mittekaetud saepiirkonnas.
- Jäsemete sisestamine töötavasse saekettasse (lõikevigastus).
- Töödetaili ja töödetaili osade tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Saeketta vigaste kõvasulamdetailide väljapaikamine.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Puidutolmude tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.

△ Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstustetevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Tähtsad juhised

△ **Tähelepanu!** Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

### Ohutu töötamine

#### 1 Hoidke oma tööpiirkond korras.

- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.

#### 2 Arvestage ümbrusmõjudega.

- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
- Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
- Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
- Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.

#### 3 Kaitske ennast elektrilöögi eest.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

#### 4 Hoidke lapsed eemal!

- Ärge laske teistel isikutel tööriista või kaablit puudutada, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.

#### 5 Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt alal.

- Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatus.

#### 6 Ärge koormake elektritööriista üle.

- Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.

#### 7 Kasutage õiget elektritööriista.

- Ärge kasutage väikese võimsusega elektritööriistu rasketeks töödeks.
- Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsiketassaagi puuokste ega puuhalgude lõikamiseks.
- Ärge kasutage elektritööriista küttepuidu saagimiseks.

#### 8 Kandke sobivat riietust.

- Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liukvatesse osadesse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatav libisemiskindlad jalatsid.
- Pikkade juuste korral kandke juuksevõrku.

#### 9 Kasutage kaitsevarustust.

- Kandke kaitseprille.
- Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.

#### 10 Ühendage tolmuimuseadis külge.

- Kui on olemas ühendused tolmuimusesteemi ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.
- Suletud ruumides on käitamine lubatud üksnes sobiva imuseadisega.

#### 11 Kindlustage töödetail.

- Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töödetaili kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlamalt kui Teie kätega ja see võimaldab masinat mõlema käega käsitseda.
- Pikkade töödetailide puhul on vajalik täiendav alus (laud, pukid jne), et masina ümberkukkumist vältida.
- Suruge töödetail alati tugevasti vastu tööplaati ja piirajat, et töödetaili loksumist või pöördumist takistada.

#### 12 Vältige ebanormaalset kehahoiakut.

- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Vältige kohmakaid käeasendeid, mille puhul võivad järsul äralibisemisel üks või mõlemad käed saeketast puudutada.

#### 13 Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.

- Hoidke lõiketööriista teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhete ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuena asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustunud.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.

#### 14 Tõmmake pistik pistikupesast välja.

- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puidetaili töötava saeketta korral.
- Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hoolust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.

#### 15 Ärge jätke tööriistavõtit ette.

- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.

#### 16 Vältige ettekatsetamat käivitumist.

- Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.

#### 17 Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.

- Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.
- Kasutage kaablitrüülit üksnes mahakeritud seisundis.

### 18 Olge alati tähelepanelik

△ Pidage silmas, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.

### 19 Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.

- Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut käitamist tagada.
- Liikuvat kaitsekate ei tohi avatud seisundis kinni kiiluda.
- Laske kahjustatud kaitseseadised ja detailid tunnustatud oskustöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada kliendi-teeninduse töökojas.
- Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage elektritööriista, millel pole võimalik lüliti sisse ja välja lülitada.

### 20 TÄHELEPANU!

- Topelteerungilõigete korral tuleb olla eriti ettevaatlik.

### 21 TÄHELEPANU!

- Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohu.

### 22 Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.

- Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

### 23 Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.

- Ärge kasutage kaablit, et pistik pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

## TÄIENDAVID OHUTUSJUHISED

### 1 Ohutusabinõud

- △ **Hoiatus!** Ärge kasutage kahjustatud, pragunenud või deformeerunud saekettaid.
- Vahetage kulunud lauasüdamik välja.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
- △ **Hoiatus!** Pöörake saeketta vahetamisel tähelepanu sellele, et lõikelaius pole väiksem ja saekettasüdamiku paksus pole suurem kui lõhestuskiilu paksus!
- Pidage silmas, et lõigatava materjali jaoks valitakse välja sobiv lõikeketas.
- Kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See hõlmab: kuulmekaitset kuulmiskaotuse riski vähendamiseks, respiraatorit ohtliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Kandke saeketaste ja karedate materjalidega ümberkäimisel kindaid.
- Kandke saekettaid, mil alati praktiliselt võimalik, vastavas anumas.
- Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmutud võivad nägemiskadu põhjustada.

- Ühendage elektritööriist puidu saagimisel tolmupüüdeseadise külge. Tolmu vabanemist mõjutavad muu hulgas töödeldava materjali liik, kohapealse eraldumise tähendus (kinnipüüdmine ja allikas) ning katete/suunamisplekkide/juhkute õige seadistus.
- Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirloiketerasest (HSS teras) saekettaid.
- Säilitage tõukepulka või tõukepuud mittekasutuse korral alati elektritööriistal selle hoidikus.

### 2 Hooldus ja korrashoid

- Tõmmake igasugustel seadistus- ja hooldustöödel võrgupistik välja.
- Müra teket mõjutavad erinevad tegurid, muu hulgas saeketaste omadused, saeketta ja elektritööriista seisund. Kasutage võimaluse korral saekettaid, mis konstrueeriti müraemissiooni vähendamiseks, hooldage elektritööriista ja tööriistaotsakuid regulaarselt ning parandage need vajadusel, et müra vähendada.
- Teavitage elektritööriistal, kaitseseadistel või tööriistaotsakul esinevatest vigadest kohe pärast nende avastamist ohutuse eest vastutavat isikut.

### 3 Ohutu töötamine

- Kasutage tõukepulka või tõukepuuga käepidet, et töödetaali ohutult saeketta juurest läbi juhtida.
- Tehke kindlaks, et alati kasutatakse lõhestuskiilu ja see on õigesti seadistatud.
- Kasutage saeketta ülemist kaitseseadist ja seadistage see õigesti.
- Kasutage ainult saekettaid, mille suurimad lubatud pöörded on väiksemad kui rakendustööriista maksimaalsed spindlipöörded ja mis lõigatavale materjalile sobivad.
- Ärge teostage valtsimist või nuutimist ilma, et saelaua kohale on paigaldatud sobiv kaitseseadis nagu nt tunnelkaitseseadis.
- Ketassaage ei tohi lõhistamiseks (töödetailis lõppev soon) kasutada.
- Kasutage elektritööriista transportimisel ainult transpordiseadiseid. Ärge kasutage käsitsemiseks või transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
- Pöörake tähelepanu sellele, et transportimise ajal on saeketta ülemine osa alati ära kaetud, näiteks kaitseseadisega.
- Pidage silmas, et kasutate ainult selliseid distantsseibe ja spindliirõngaid, mis tootja poolt esitatud eesmärgiks sobivad.
- Põrand peab olema masina ümbruses tasane, puhas ja vaba lahtistest osakestest nagu nt laastudest ning lõikamisjääkidest.
- Tööasukoht alati saeketta küljel.
- Ärge eemaldage lõikamispiirkonnast lõikamisjääke ega muid töödetaali osi, kuni masin töötab ja saeagregaat ei paikne veel puhkeasendis.
- Pidage silmas, et masin, kui vähegi võimalik, on alati tööpingi või laua külge kinnitatud.
- Kindlustage pikad töödetaali lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu (nt veere-püstjalgi või rollpukk).
- △ **Tähelepanu!** Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetailide töötava saeketta korral
  - Lülitage rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidutükkide eemaldamiseks masin välja.
  - **Tõmmake võrgupistik välja** -
  - Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustööd läbi üksnes seisatud mootoriga. - **Tõmmake võrgupistik välja** -
  - Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikul arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

## OHUTUSJUHISED SAEKETASTEGA ÜMBERKÄIMISEKS

- 1 Kasutage üksnes rakendustööriistu, kui valitsete nende käsitlemist.
- 2 Järgige suurimaid pöördeid. Rakendustööriistal esitatud suurimaid pöördeid ei tohi ületada. Pidage pööretevahemikust, kui esitatud, kinni.
- 3 Pidage silmas mootori-saeketta pöörlemissuunda.
- 4 Ärge kasutage pragudega rakendustööriistu. Kandke rebenditega rakendustööriistad maha. Parandamine pole lubatud.
- 5 Puhastage kinnipingutuspinna mustusest, määrdest, õlist ja veest.
- 6 Ärge kasutage ketassaeketaste avade väiksemaks tegemiseks lahtisi ahendusrõngaid ega -pukse.
- 7 Pöörake tähelepanu sellele, et rakendustööriista kindlustamiseks kasutatavad ahendusrõngad on sama läbimõõduga ja moodustavad vähemalt 1/3 lõikeläbimõõdust.
- 8 Tehke kindlaks, et fikseeritud ahendusrõngad on üksteise suhtes paralleelsed.
- 9 Käige rakendustööriistadega ettevaatlikult ümber. Hoidke neid kõige parem originaalpakendis või spetsiaalsetes anumates alal. Kandke kaitsekindaid, et haardekindlust parandada ja vigastusriski edasi alandada.
- 10 Tehke enne rakendustööriistade kasutamist kindlaks, et kõik kaitseadised on nõuetekohaselt kinnitatud.
- 11 Veenduge enne kasutamist, et Teie poolt kasutatav rakendustööriist vastab antud elektritööriista tehnilistele nõuetele ning on nõuetekohaselt kinnitatud.
- 12 Kasutage kaasapandud saeketast ainult puidu, ent mitte kunagi metallide töötlemiseks.

## Jääkriskid

**Elektritööriist on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel üksikuid jääkriskid esineda.**

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriskid on võimalik minimeerida, kui järgitakse ptk „Ohutusjuhised“ ja „Sihotstarbekohane kasutamine“ ning käsitlemiskorraldust teravina.
- Ärge koormake asjatult masinat: liiga tugev surve kahjustab saagimisel kiiresti saeketast. See võib põhjustada töötlemisel masina võimsuse alanemist ja lõiketäpsuse vähenemist.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi kaitseklaavi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsiraamatus soovitatakse. Nii saavutate, et Teie saag talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.
- Enne kui seadistus- või hooldustööd ette võtate, lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

## 6. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	230-240 V~ 50Hz
Võimsus	2000 Watt
Töörežiim	S6 25%*
Tühikäigupöörded	5000 min <sup>-1</sup>
Kõvasulamsaeketas	∅ 250 x ∅ 30 x 2,8 mm
Hammaste arv	24
Lõhestuskiilu paksus	2 mm
Laua suurus	940 x 642 mm
Lõikekõrgus max 90°	85 mm
Lõikekõrgus max 45°	65 mm
Kõrguseeadur	0 - 85 mm
Pööratav saeketas	0 - 45°
Imuühendus	∅ 35 mm
Kaal u	20,0 kg

\* Töörežiim S6 25%: Läbijooksurežiim koos vahelduvkoormusega (tsükli kestus 10 min). Vältimaks mootori lubamatut soojenemist, tohib mootorit esitatud nimivõimsusel käitada 25% tsüklikestusega ja mootor peab seejärel 75% tsüklikestusest koormuseta töötama.

## Müraväärtused

Müraväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase L <sub>PA</sub>	91,0 dB(A)
Määramatus K <sub>PA</sub>	3 dB
Helivõimsustase L <sub>WA</sub>	104,0 dB(A)
Määramatus K <sub>WA</sub>	3 dB

### Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 61029.

## 7. Enne käikuvõtmist

- Masin tuleb seisustabiilselt üles panna, st kruvige tööpingi, aluskandmiku vms külge.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalüüti vajutamist, kas saeketas on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübisilidil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.
- Ühendage masin ainult nõuetekohaselt installeeritud kaitsekontakt-pistikupessa, mis on kaitstud vähemalt 16A-ga.

## 8. Ülesehitus ja käsitsemine

**Tähelepanu!** Enne kõiki hooldus-, ümbervarustus- ja montaažitöid ketassae kallal tuleb võrgupistik välja tõmmata.

Asetage kõik kaasapandud detailid lamedale pinnale. Grupeerige kõik ühesugused detailid.

**Juhis:** Kui ühendused tuleb kindlustada poldi (ümarpea või kuuskant), kuuskantmutri ja alusseibiga, siis tuleb alusseib mutri alla paigaldada.

Pistke poldid vastavalt väljastpoolt sissepoole sisse, kindlustage ühendused seestpoolt mutritega.

**Juhis:** Pingutage mutreid ja polte montaaži ajal ainult niipalju, et need ei saaks alla kukkuda.

Kui pingutate mutrid ja poldid juba enne lõppmontaaži tugevasti kinni, siis ei saa lõppmontaaži läbi viia.

### 8.1 Laualaienduse monteerimine (joon. 5)

1. Pöörake saag ümber ja asetage lauaga allapoole põrandale.
2. Joondage laualaiendus (8) saelauaga (1) tasaselt välja.
3. Kinnitage laualaiendus (8) kuuskantpoltide (19), vedruseibide (20a), seibide (20b) ja kuuskantmutrite (20) abil lõdvalt saelaua (1) külge. Korrake toimingut vastasküljel.
4. Kruvige tugivardad (22) kuuskantpoltide (19), vedruseibide (20a) ja seibidega (20b) laualaienduste (8) külge.
5. Pingutage seejärel kõik poldi tugevasti kinni.

### 8.2 Kandmiku montaaž (joon.6-7)

1. Kruvige neli seisujalga (18) tugivarrastega (22) ja kuuskantpoltide (19), vedruseibide (20a) ning seibidega (20b) sae külge (joon. 6). Kasutage selleks kaasapandud saekettavõtit (21a). (joon.6).
2. Nüüd pistke kummijalad (16a) seisujalgade (16) peale (joon. 6.1).
3. Nüüd kruvige pikk keskvarras (18) ja lühike keskvarras (17) kuuskantpoltide (19) ning kuuskantmutritega (20) seisujalgade (16) külge. **Pidage silmas, et vastavalt identsed vardad paiknevad vastastikku. Pikad keskvardad (18 - tähistatud „B“-ga) tuleb paigaldada paralleelselt sae käsitemisküljega. (joon. 7).**
4. Kinnitage seisuloogad (16b) vastavalt 2 kuuskantpoldi (19), vedruseibi (20a), seibi (20b) ja kuuskantmutriga (20) lõdvalt seisujalgade tagumistesse avadesse. (joon.7.1)

**Tähelepanu!**

**Mõlemad seisuloogad tuleb kinnitada masina tagaküljele!**

5. Seejärel keerake kõik aluskandmiku poldid ja mutrid kinni.

### 8.3 Lõhestuskiilu seadistamine / monteerimine (joon. 8-10)

**△ Tähelepanu!** Tõmmake võrgupistik välja! Lõhestuskiilu (6) seadistus tuleb enne käikuvõtmist üle kontrollida.

1. Seadistage saeketas (3) max lõikesügavusele, seadke 0° asendisse ja fikseerige.
2. Vabastage lauasüdamik (2) kruvi (23) ristpeakruvikeerajaga ja võtke lauasüdamik (22) välja (joon.8).
3. Saeketta (3) ja lõhestuskiilu (6) vahekaugus peab olema max 5 mm. (joon. 9)
4. Lõdvendage kinnituspolti (24) ja tõmmake lõhestuskiilu (6) välja, kuni on saavutatud õige vahekaugus (joon.10)

5. Pingutage kinnituspolti (24) taas kinni ja monteeri lauasüdamik (2).

### 8.4 Saeketta kaitsme monteerimine / demonteerimine (joon. 11-12)

1. Pange saeketta kaitse (6) koos poldiga (25) ülaltpoolt lõhestuskiilu (6) peale nii, et polt paikneb püsivalt lõhestuskiilu (6) pikiavas.
2. Ärge pingutage polti (25) liiga tugevasti kinni; saeketta kaitse (6) peab jääma vabalt liikuvaks.
3. Pistke imuvoolik (5) imuadapterile (26) ja saeketta kaitsme imuotsakule (4). Ühendage sobiv laastumusüsteem imuadapteri (26) külge.
4. Demontaaž toimub vastupidises järjekorras.

**Tähelepanu!**

**Enne saagimise algust tuleb saeketta kaitse (4) saetava materjali peale langetada.**

### 8.5 Lauasüdamiku väljavahetamine (joon. 8)

1. Kulumise või kahjustumise korral tuleb lauasüdamik (2) ära vahetada, sest vastasel juhul valitseb kõrgendatud vigastusohu.
2. Eemaldage (23) kruvi ristpeakruvikeeraja abil.
3. Võtke kulunud lauasüdamik (2) välja.
4. Uute lauasüdamiku montaaž toimub vastupidises järjekorras.

### 8.6 Saeketta montaaž/vahetus (joon. 13)

1. **Tähelepanu!** Tõmmake võrgupistik välja ja kandke kaitsekindaid.
2. Demonteeri saeketta kaitse (4) (vt 8.4).
3. Eemaldage lauasüdamik (2) (vt 8.5).
4. Vabastage mutter, pannes saekettavõtme (21a) mutril kohale ja hoides täiendava saekettavõtmega (21b) mootori võlli vastu (vt joon. 22).
5. **Tähelepanu!** Keerake mutrit saeketta pöörlemise suunas.
6. Võtke välimine äärik maha ja tõmmake saeketas sisemiselt äärikult maha.
7. Puhastage saeketta äärikud enne uue saeketta montaaži hoolikalt traatharjaga.
8. Paigaldage uus saeketas vastupidises järjekorras ja keerake kinni.
- Tähelepanu!** Järgige pöörlemissuunda, hammaste lõikekaldpind peab liikumise suunas, st ettepoole näitama.
9. Monteeri lauasüdamik (2) ja saeketta kaitse (4) jälle tagasi ning seadistage (vt 8.4 ja 8.5).
10. Enne kui Te saega töötate, tuleb kaitseseadiste talitlusvõimet kontrollida.

## 9. Käsitsemine

### 9.1 Sisse-, väljalülitamine (joon.14)

- Rohelist klahvi „I“ (11) vajutades saab sae sisse lülitada. Oodake enne saagimise algust, kuni saeketas on maksimaalsed pöörded saavutanud.
- Sae väljalülitamiseks tuleb punast klahvi „0“ (11) vajutada.

### 9.2 Lõikesügavuse seadistamine (joon.14)

Kõrguseaduri käsiratta (12) keeramisega saab saeketta (3) soovitud lõikesügavusele (sujuvalt) seadistada.

- Vastupäeva: väiksem lõikesügavus
- Pärripäeva: suurem lõikesügavus

Kontrollige seadistust proovilõike aluse.

### 9.3 Nurga seadistamine (joon.14)

Lauaketassaega on võimalik vasakule piirdesiini suhtes 0°-45° kaldlõikeid teostada.

△ Kontrollige enne igat lõiget, et piirdesiini (e), ristlõikekaliibri (13) ja saeketta (5) vaheline kokkupõrge pole võimalik.

- Vabastage fiksaatorkäepide (13).
- Seadistage käsiratta (12) sissevajutamise ja keeramisega skaalal nurgamõõd.
- Fikseerige fiksaatorkäepide (13) soovitud nurgaasendis.

### 9.4 Paralleelpiirajaga töötamine

#### 9.4.1 Piirdenurga seadistamine (joon. 15-16)

- Paralleelpiiraja (15) piirdesiinil (27) on kaks erineva kõrgusega juhtpinda.
- Olenevalt lõigatavate materjalide paksusest tuleb kasutada paksema materjali (töödetaili paksus üle 25 mm) jaoks piirdesiini (27) vastavalt joon. 16 ja õhema materjali (töödetaili paksus alla 25 mm) jaoks vastavalt joon. 15.

#### 9.4.2 Piirdesiini pööramine (joon. 15-16)

- Lõdvendage piirdesiini (27) pööramiseks esmalt tiibmutreid (28).
- Nüüd saab piirdesiini (27) juhtsiinilt (29) maha tõmmata ja koos vastava juhikuga taas selle peale lükata.
- Pingutage tiibmutrid (28) taas kinni.
- Piirdesiini (27) saab vajaduse korral juhtsiinist (29) vasakule või paremale paigaldada. Monteerige selleks ainult juhtsiini (29) teise külje poldid.

#### 9.4.3 Lõikelaiuse seadistamine (joon. 17)

- Puitdetailide pikilõikamisel tuleb kasutada paralleelpiirajat (15).
- Paralleelpiiraja (15) tuleks saeketta (3) paremale küljele monteerida.
- Pange paralleelpiiraja (15) ülaltpoolt paralleelpiiraja juhtsiini (14) peale.
- Paralleelpiiraja juhtsiinil (14) asuvad 2 skaalat, mis näitavad paralleelpiiraja (15) ja saeketta (3) vahekaugust.
- Valige sobiv skaala sõltuvalt sellest, kas piirdesiin (27) on pööratud paksu või õhukese materjali töötlusasendisse:  
Kõrge piirdesiin (paks materjal):  
Madal piirdesiin (õhuke materjal):
- Seadistage paralleelpiiraja (15) vaateklaasil soovitud mõõdule ja fikseerige paralleelpiiraja ekstsenterhoovaga (30).

### 9.5 Ristpiiraja (joon. 18)

- Lükake ristpiiraja (13) saelaua soonde (31).
- Lõdvendage käepidepolti (32).
- Pöörake ristpiirajat (7), kuni on seadistatud soovitud nurgamõõd. Ristpiirajal olev nool näitab seadistatud nurka.
- Pingutage rihvelkruvi (32) taas kinni.
- Piirdesiini (34) saab ristpiiraja (13) vastas nihutada. Vabastage selleks mutrid (33) ja nihutage piirdesiin (34) soovitud positsiooni. Pingutage mutrid (34) taas kinni.

#### Tähelepanu!

- Ärge lükake piirdesiini (34) saeketta suunas liiga kaugele.
- Piirdesiini (34) ja saeketta (3) vahekaugus peab olema u 2 cm.

## 10. Käitus

### Tööjuhised

Me soovime pärast igakordset uuesti seadistamist proovilõige teha, et seadistatud mõõdud üle kontrollida. Oodake pärast sae sisselülitamist enne lõike läbiviimist, kuni saeketas on max pöörded saavutanud.

Kindlustage pikad töödetailid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu (nt veere-püstjalg).

Tähelepanu sisselõikamisel.

Käituge seadet ainult imusüsteemiga. Kontrollige ja puhastage regulaarselt imukanaleid.

Saeketaste sobivus:

- 24 hammast: pehmed materjalid, suur laastueraldus, jäme lõikepilt
- 48 hammast: kõvad materjalid, väike laastueraldus, peenem lõikepilt

### 10.1 Pikilõigete teostamine (joon.19)

Seejuures lõigatakse töödetail selle pikisuunas läbi.

Töödetaili ühte serva surutakse vastu paralleelpiirajat (15), mil lame külg toetub saelauale (1).

Saeketta kaitse (4) tuleb alati töödetaili peale langetada. Tööasend ei tohi olla pikilõike korral kunagi lõikesuunaga ühel joonel.

- Tööasend ei tohi olla pikilõike korral kunagi lõikesuunaga ühel joonel.
- Seadistage paralleelpiiraja (15) vastavalt töödetaili kõrgusele ja soovitud laiusele. (vt 9.4)
- Lülitage saag sisse.
- Pange suletud sõrmedega käed laugelt töödetaili peale ja lükake töödetaili mööda paralleelpiirajat (15) saekettasse (3).
- Külgsuunaline juhtimine vasaku või parema käega (olenevalt paralleelpiiraja positsioonist) ainult kuni saeketta kaitsme esiservani (4).
- Lükake töödetail alati kuni lõhestuskiilu (6) lõpuni läbi.
- Lõikejääk jääb saelauale (1) lebama, kuni saeketas paikneb (3) taas puhkeasendis.
- Kindlustage pikad töödetailid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu! (nt veere-püstjalg jne)

#### 10.1.1 Kitsaste töödetailide lõikamine (joon. 20)

Töödetailidel laiusega alla 120 mm tuleb teostada pikilõikeid tingimata tõukepulka (9) abiks võttes. Tõukepulk ei sisaldu tarnekomplektis. Vahetage kulunud või kahjustatud tõukepulk viivitamatult välja.

- Seadistage paralleelpiiraja vastavalt töödetailil ettenähtud laiusele. (vt 9.4)
- Lükake töödetaili mõlema käega ettepoole, kasutage saeketta piirekonnas tõukamise abivahendina tingimata tõukepulka (9).
- Lükake töödetail alati kuni lõhestuskiilu lõpuni läbi.

△ Tähelepanu! Lühikeste töödetailide puhul tuleb tõukepulka kasutada juba lõike algusest.

#### 10.1.2 Kaldlõigete teostamine (joon. 21)

Kaldlõikeid teostatakse põhimõtteliselt paralleelpiirajat (15) kasutades.

- Seadistage saeketas soovitud nurgamõõdule. (vt 9.3)
- Seadistage paralleelpiiraja (15) olenevalt töödetaili laiusest ja kõrgusest (vt 9.4).
- Teostage lõige vastavalt töödetaili laiusele (vt 10.1).



## 10.2 Ristilõigete teostamine (joon. 22)

- Lükake ristpiiraja (7) ühte kahest saelaua soonest (31a/b) ja seadistage soovitud nurgamõõdule (vt 9.5). Kui saeketast (3) soovitakse täiendavalt kaldu seada, siis tuleb kasutada soont (31a), mis ei lase Teie käel ja ristpiirajal saeketta kaitsmega kokku puutuda.
- Kasutage piirdesiini.
- Suruge töödetaili tugevasti vastu ristpiirajat (7).
- Lülitage saag sisse.
- Lükake ristpiirajat (7) ja töödetaili saeketta suunas, et lõige läbi viia.

### Tähelepanu:

**Hoidke alati juhivat töödetaili kinni, mitte kunagi vaba töödetaili, mis maha lõigatakse.**

- Lükake ristpiirajat (7) alati niipalju ettepoole, kuni töödetail on täielikult läbi lõigatud.
- Lülitage saag taas välja. Eemaldage saagimisjätmed alles siis, kui saeketas seisab paigal.

## 10.3 Laastplaatide lõikamine

Vältimaks laastplaatide lõikamisel lõikeservade välja-murdumist, ei tohiks saeketast (3) töödetaili paksusest üle 5 mm võrra kõrgemale seadistada (vt ka punkti 9.2).

## 11. Transportimine

1. Lülitage elektritööriist enne igasugust transportimist välja ja lahutage voolutoitest.
2. Kandke elektritööriista vähemalt kahekesi, ärge haarake laualaiendustest kinni.
3. Kaitske elektritööriista löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
4. Kindlustage elektritööriist ümberkukkumise ja äralibisemise vastu.
5. Ärge kasutage kunagi käsitsemiseks või transportimiseks kaitseseadiseid.

## 12. Hooldus

**⚠ Hoiatus!** Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutöid ja parandamisi võrgupistik välja!

### 12.1 Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.
- Õlitage tööriista eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid detaile. Ärge õlitage mootorit.

### 12.2 Süsiharjad

- Laske sädemete ülemäärase tekke korral süsiharjad elektrispetsialistil üle kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada üksnes elektrispetsialist.

## 13. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmutamiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis. Katke elektritööriist kinni, et seda tolm või niiskuse eest kaitsta.

Saekettad ja võtmed, mis pole kasutuses, saab joon.23 kujutatud viisil hoiule panna.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

## 14. Elektriühendus

**Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.**

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub eriühendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Seade võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult asukohas, kus võrgu püsivoolukoormatavus on faasi kohta vähemalt 100 A ja mida varustatakse 230V nimipingega jaotusvõrgust.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusevõttega konsulteerides, et võrgu püsivoolukoormatavus on avaliku võrgu ühenduspunktis toote ühendamiseks piisav.

### Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

## 15. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
1. Saeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage paremkeermega kinnitusmutter kinni
2. Mootor ei käivitu	a) Võrgukaitse rivist väljas	a) Kontrollige võrgukaitset
	b) Pikendusjuhe defektne	b) Vahetage pikendusjuhe välja
	b) Vahetage pikendusjuhe välja	c) Laske elektrispetsialistil kontrollida
	d) Mootor või lülitid defektne	d) Laske elektrikul kontrollida
3. Mootori vale pöörlemissuund	a) Kondensaator defektne	a) Laske elektrispetsialistil kontrollida
	b) Valeühendus	b) Laske elektrispetsialistil seinapistikupesa polaarsust muuta
4. Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	a) Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav	a) Vt elektriühendust
	b) Ülekoormus nüri saeketta tõttu	b) Vahetage saeketas
5. Põlemisjäljed lõikepinnal	a) Nüri saeketas	a) Teritage saeketas, vahetage välja
	b) Vale saeketas	b) Vahetage saeketas välja

# Konformitätserklärung



<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>EST</b>	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre	<b>RUS</b>	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>TR</b>	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama sunar.	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
<b>FIN</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	<b>SE</b>	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	<b>NO</b>	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
<b>SLO</b>	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

## Herkules Tischkreissäge - TKS2000

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Annex IV</b> Notified Body:TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65 D-80339 München Germany Notified Body No.: 0123 Reg. No.: M6A 15 08 11284 067
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	<b>Annex V</b>
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	<b>Annex VI</b> Noise: measured L <sub>WA</sub> = xx dB(A); guaranteed L <sub>WA</sub> = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	Emission. No:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

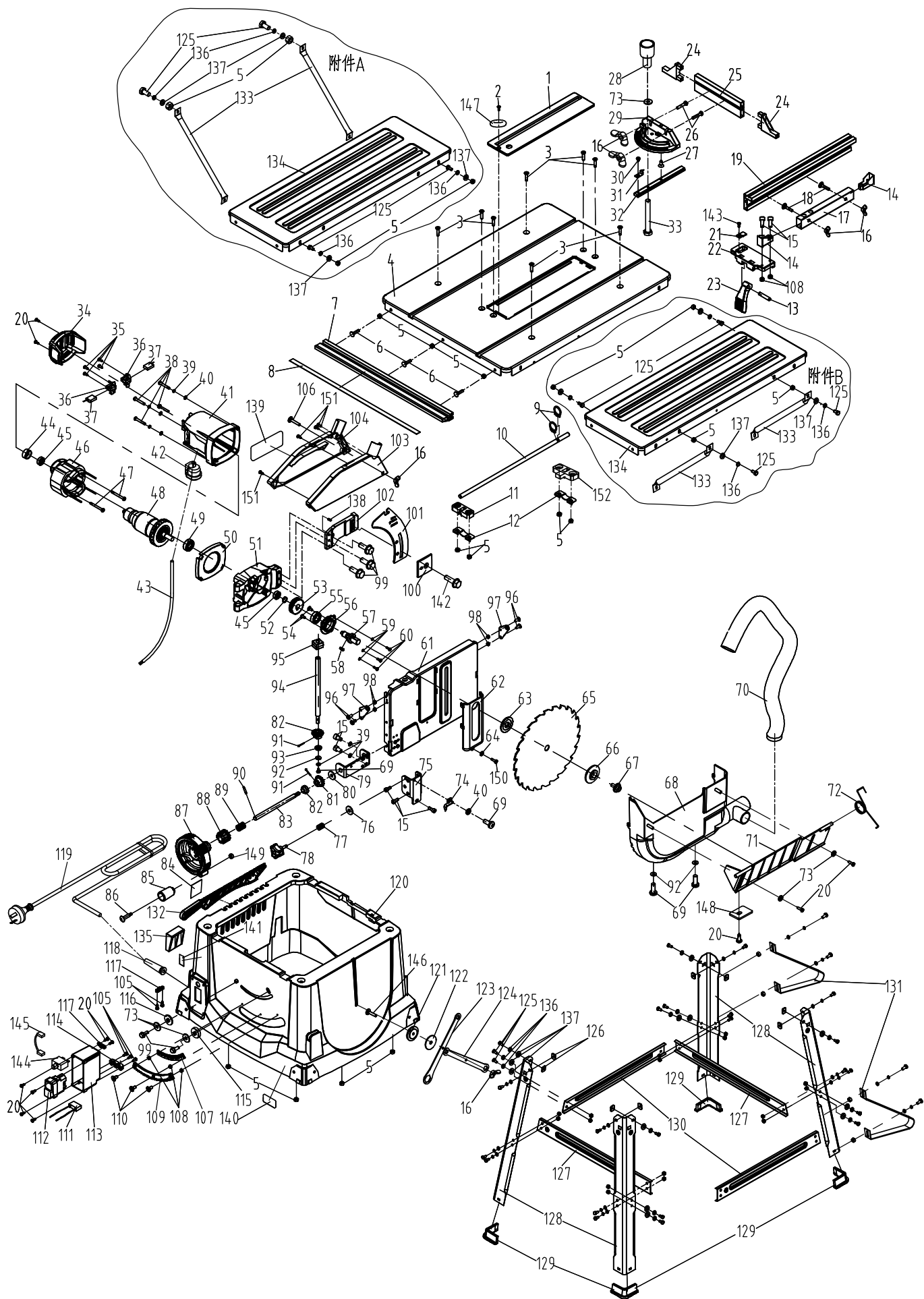
Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Mannheim, den 03.06.2015

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 3901316931 / 5901316931  
Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas a electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie nových súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna sílka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsliáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

#### Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.